

FR-2650T

User's Guide

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Guía del usuario

Guida dell'utilizzatore

Instruktionshäfte

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Käyttäjän opas

Brugervejledning

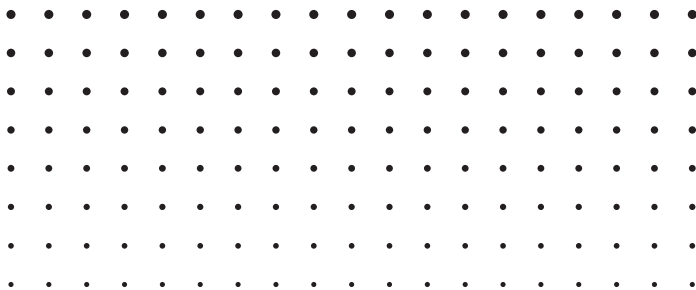
Manual de Instruções

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Felhasználói Útmutató

Návod k použití

Instrukcja Obsługi



INDEX

1. Important Precautions.....	1	6. Independent Memory	29
2. About the Selectors.....	1	7. Percentages	30
■ Loading the Paper Roll	21	8. Tax Calculations.....	33
■ Replacing the Ink Roller (IR-40T)	22	9. Making Corrections in Input.....	36
3. Addition and Subtraction	23	10. Printing Reference Numbers.....	38
4. Multiplication and Division	24	11. Errors.....	38
5. ADD Mode Calculations	27	12. Specifications	42

- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

1. Important Precautions

- Never try to take the calculator apart.
- To clean the calculator, wipe it off with a soft cloth.
- Switch power off after use or if you do not plan to use the calculator. It is best to unplug from the AC outlet if you do not plan to use the calculator for a long time.
- Unplugging the power cord from the AC outlet causes all values and settings of the calculator to be cleared. Make sure you keep separate written copies of values and settings.
- In no event will CASIO and its suppliers be liable to you or any other person for any damages, including any incidental or consequential expenses, lost profits, lost savings or any other damages arising out of use of this calculator.

About the Input Buffer

The input buffer of this calculator can hold up to 12 key operations (both number entries and function commands), so you can continue key input even while another operation is being processed.

RESET Button

- Pressing the RESET button on the back of the calculator deletes independent memory contents, tax rate settings, etc. Be sure to keep separate records of all important settings and numeric data to protect against accidental loss.
- Press the RESET button to restore normal operation whenever the calculator does not operate correctly. If pressing the RESET button does not restore normal operation, contact your original retailer or nearby dealer.

Auto Power Off

The calculator is switched off after about 30 minutes from the last operation. Press \square to re-start. Memory contents are retained.

2. About the Selectors

OFF ON PRINT ITEM



Function Selector

- OFF:** Turns off power.
- ON:** Power is on, but no printing is performed except when \square is pressed to print a reference number. Calculations appear on the display without being printed.
- PRINT:** Power is on and printing is activated. Calculations also appear on the display.
- ITEM:** Power is on and printing is activated. The total number of addition and subtraction items is printed with the result when \square and \square are pressed.
Pressing the \square key twice continuously prints the number of items (number of \square key operations) added to the grand total memory.



Decimal Mode Selector

F: Floating decimal

CUT: Cut off to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.

5/4: Cut off (0, 1, 2, 3, 4) or round up (5, 6, 7, 8, 9) to the number of decimal places specified by the Decimal Place Selector setting.

Important!

All input and calculations are rounded for addition and subtraction. For multiplication and division, the calculation is performed with values as input, and the result is rounded.



Decimal Place Selector

4, 3, 2, 0: Number of decimal places

ADD₂: See "5. ADD Mode Calculations".

Deutsch

INHALT

1. Wichtige Vorsichtsmaßnahmen.....	2	6. Unabhängiger Speicher.....	29
2. Über die Wahlschalter	3	7. Prozentrechnungen	30
■ Einsetzen der Papierrolle.....	21	8. Steuerberechnungen	33
■ Austauschen der Farbrolle (IR-40T)	22	9. Berichtigungen der Eingabe.....	36
3. Addition und Subtraktion	23	10. Ausdrucken von Referenznummern	38
4. Multiplikation und Division	24	11. Fehler	38
5. Addierbetrieb		12. Technische Daten	42
(Rechnungen im ADD-Modus)	27		

• Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

1. Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Niemals den Rechner zu zerlegen versuchen.
- Um den Rechner zu reinigen, diesen mit einem weichen Tuch abwischen.
- Die Stromversorgung nach der Verwendung des Rechners oder wenn der Rechner nicht verwendet werden soll ausschalten. Er sollte von der Netzdose abgetrennt werden, wenn Sie den Rechner für längere Zeit nicht verwenden.
- Wenn Sie den Netzstecker von der Netzdose abziehen, werden alle Werte und Einstellungen des Rechners gelöscht. Fertigen Sie daher immer schriftliche Kopien der Werte und Einstellungen an.
- In keinem Fall können CASIO und ihre Zulieferanten Ihnen oder anderen Personen gegenüber verantwortlich gemacht werden für Schäden, einschließlich zufällige oder resultierende Ausgaben, Gewinneinbußen, verlorengegangene Einsparungen oder andere Verluste, die auf die Verwendung dieses Rechners zurückzuführen sind.

Über den Eingabepuffer

Der Eingabepuffer dieses Rechners kann bis zu 12 Tastenbetätigungen speichern (sowohl Zahleneingaben als auch Funktionsbefehle), so dass Sie mit der Tasteneingabe fortsetzen können während der Rechner eine andere Operation verarbeitet.

RESET-Knopf

- Durch Drücken des RESET-Knopfes auf der Rückseite des Rechners werden die Inhalte des unabhängigen Speichers sowie die eingestellten Steuerraten usw. gelöscht. Fertigen Sie daher Sicherungskopien aller wichtigen Einstellungen und numerischen Daten an, um diese vor einem unbeabsichtigten Verlust zu schützen.
- Drücken Sie den RESET-Knopf zum Wiederherstellen des normalen Betriebs, falls der Rechner nicht normal funktioniert. Wenn das Drücken des RESET-Knopfes den normalen Betrieb nicht wiederherstellt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an einen Kundendienst.

Abschaltautomatik

Der Rechner wird etwa 30 Minuten nach der letzten Operation ausgeschaltet. Die **ON/CA**-Taste drücken, um den Rechner wieder einzuschalten. Der Speicherinhalt bleibt erhalten.

2. Über die Wahlschalter

OFF ON PRINT ITEM



Funktionswahlschalter

OFF: Schaltet die Stromversorgung aus.

ON: Stromversorgung ist eingeschaltet, aber kein Ausdrucken wird ausgeführt, ausgenommen wenn die **ON/CA**-Taste für das Ausdrucken einer Referenznummer gedrückt wird. Die Rechnungen erscheinen am Display, ohne ausgedruckt zu werden.

PRINT: Stromversorgung eingeschaltet und Drucker aktiviert. Die Rechnungen erscheinen auch am Display.

ITEM: Stromversorgung eingeschaltet und Drucker aktiviert. Die Gesamtzahl der Additions- und Subtraktionsposten wird mit dem Ergebnis ausgedruckt, wenn die **ON/CA**- und **PRINT**-Tasten gedrückt werden. Zweimaliges aufeinanderfolgendes Drücken der **PRINT**-Taste drückt die Anzahl der Posten (Anzahl der Betätigungen der **PRINT**-Taste), die zum Gesamtsummenspeicher addiert wurden.

F CUT 5/4



Dezimalmodus-Wahlschalter

F: Fließender Dezimalpunkt

CUT: Abschneiden auf die Anzahl von Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.

5/4: Abschneiden (0, 1, 2, 3, 4) oder Aufrunden (5, 6, 7, 8, 9) auf die Anzahl der Dezimalstellen, die durch die Einstellung des Dezimalstellen-Wahlschalters spezifiziert ist.

Wichtig!

Alle Eingaben und Rechnungen werden für Additionen und Subtraktionen gerundet. Für Multiplikationen und Divisionen werden die Rechnungen mit den eingegebenen Werten ausgeführt, worauf das Ergebnis gerundet wird.

4 3 2 0 ADD₂



Dezimalstellen-Wahlschalter

4, 3, 2, 0: Anzahl der Dezimalstellen

ADD₂: Siehe „5. Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus)“.

Français

INDEX

1. Précautions importantes	3	6. Mémoire indépendante	29
2. A propos des sélecteurs	4	7. Pourcentages.....	30
■ Chargement du rouleau de papier	21	8. Calcul de taxes	33
■ Remplacement du rouleau encreur (IR-40T)	22	9. Corriger les données saisies	36
3. Addition et soustraction	23	10. Impression des numéros de référence	38
4. Multiplication et division	24	11. Erreurs	39
5. Calculs dans le mode ADD	27	12. Fiche technique	42

• Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

1. Précautions importantes

- N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
- Pour nettoyer la calculatrice, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Coupez l'alimentation après utilisation ou si vous envisagez de ne pas utiliser la machine. Il est préférable de débrancher le cordon à la prise murale si vous envisagez de ne pas utiliser pas la machine pendant un long moment.

- Toutes les valeurs et tous les réglages de la calculatrice sont effacés lorsque la calculatrice est débranchée de la prise secteur. Veillez à garder des copies manuscrites de ces valeurs et réglages.
- CASIO et ses fournisseurs n'assument aucune responsabilité envers l'utilisateur ou des tiers pour les dommages éventuels, y compris les dépenses et les pertes de gains, de profits ou d'économies, ou tout autre inconvénient pouvant résulter de l'utilisation de cette calculatrice.

A propos du tampon d'entrée

Le tampon d'entrée de la calculatrice peut contenir jusqu'à 12 opérations de touches (entrées de nombres et commandes). Vous pouvez donc continuer de saisir des données même si une autre opération est en train d'être traitée.

Bouton RESET

- Une pression sur le bouton RESET à l'arrière de la calculatrice supprime tout le contenu de la mémoire indépendante, les taux de taxation fixés, etc. Conservez toujours des copies des réglages et données numériques que vous jugez importants pour vous protéger contre une perte éventuelle.
- Appuyez sur le bouton RESET lorsque la calculatrice fonctionne mal pour rétablir un fonctionnement normal. Si la calculatrice ne fonctionne toujours pas normalement après une pression de ce bouton, adressez-vous à votre détaillant ou au revendeur le plus proche.

Mise en veille

La calculatrice s'éteint au bout de 30 minutes environ après la dernière opération de touche. Appuyez sur ON CA pour restaurer l'alimentation. Le contenu de la mémoire est conservé.

2. A propos des sélecteurs

OFF ON PRINT ITEM



Sélecteur de fonction

OFF : Met hors tension.

ON : Pour mettre sous tension mais sans imprimer sauf si vous appuyez sur M pour imprimer un numéro de référence. Les calculs apparaissent sur l'écran sans être imprimés.

PRINT : L'alimentation et l'impression sont activées. Les calculs sont également affichés sur l'écran.

ITEM : L'alimentation et l'impression sont activées. Le nombre total d'articles additionnés et soustraits est imprimé avec le résultat lorsque vous appuyez sur M et sur M .

Appuyez deux fois de suite sur la touche M pour imprimer le nombre d'articles (nombre d'opérations de la touche M) additionnés à la mémoire de total général.

F CUT 5/4



Sélecteur de mode décimal

F : Point décimal flottant

CUT : Tronque les résultats au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

5/4 : Tronque (0, 1, 2, 3, 4) ou arrondit par excès (5, 6, 7, 8, 9) au nombre de décimales spécifié par le positionnement du sélecteur de décimales.

Important !

Toutes les entrées et tous les calculs sont arrondis pour les additions et les soustractions. Pour les multiplications et les divisions, les calculs sont réalisés avec les valeurs saisies et le résultat est arrondi.

4 3 2 0 ADD₂



Sélecteur du nombre de décimales

4, 3, 2, 0 : Nombre de décimales

ADD₂ : Voir « 5. Calculs dans le mode ADD ».

INDICE

1. Precauciones importantes	5	6. Memoria independiente	29
2. Acerca de los selectores	5	7. Porcentajes	30
■ Colocación del rollo de papel.....	21	8. Cálculos de impuesto.....	33
■ Cambiando el rodillo entintado (IR-40T)	22	9. Realizando correcciones en el ingreso.....	36
3. Suma y resta	23	10. Impresión de números de referencia	38
4. Multiplicación y división	24	11. Errores.....	39
5. Cálculos en el modo ADD	27	12. Especificaciones.....	42

- Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

1. Precauciones importantes

- No trate de desarmar la calculadora.
- Para limpiar la calculadora, limpie con un paño suave.
- Apague la calculadora después de usarla o si piensa que no la va a usar. Lo mejor es desenchufarla desde la toma de CA si tiene pensado no usar la calculadora durante un largo período de tiempo.
- Desenchufando el cable de alimentación desde el tomacorriente de CA ocasiona que todos los valores y ajustes de la calculadora se borren. Asegúrese de guardar copias escritas separadas de los valores y ajustes.
- En ningún caso CASIO ni sus proveedores serán responsables ante Ud. o cualquier otra persona por ningún daño, incluyendo cualesquier gasto incidental o consecuente, pérdidas de lucro, pérdidas de ahorros u otros daños que puedan ser ocasionados por el uso de esta calculadora.


Acerca de la memoria intermedia de entrada

La memoria intermedia de ingreso de esta calculadora puede retener hasta 12 operaciones de tecla (mandos de función e ingresos numéricos), de modo que puede continuar el ingreso de tecla aun mientras se está procesando otra operación.

Botón RESET

- Al presionar el botón RESET en la parte trasera de la calculadora se borran el contenido de la memoria independiente, los ajustes de tasas de impuestos, etc. Asegúrese de guardar registros separados de todos los ajustes y datos numéricos importantes como medida de protección contra pérdidas accidentales.
- Presione el botón RESET para restaurar el funcionamiento normal siempre que la calculadora no funcione correctamente. Si el funcionamiento normal no se restaura presionando el botón RESET, comuníquese con su vendedor original o el concesionario más cercano.

Apagado automático

La calculadora se apaga luego de unos 30 minutos después de la última operación de tecla. Presione **ON**  para volver a iniciar la operación. Los contenidos de la memoria quedan retenidos.


2. Acerca de los selectores

OFF ON PRINT ITEM







Selector de función

OFF: Desactiva la alimentación.

ON: La alimentación está activada pero no hay impresión excepto cuando se presiona  para imprimir un número de referencia. Los cálculos aparecen sobre la presentación sin imprimirse.

PRINT: La alimentación y la impresión están activadas. Los cálculos también aparecen sobre la presentación.

ITEM: La alimentación y la impresión están activadas. El número total de ítemes de suma y resta se imprime con el resultado al presionarse  y .

Presionando dos veces continuamente la tecla  imprime el número total de ítemes (número de operaciones de la tecla  sumado a la memoria de total general.



Selector de modo decimal

F: Decimal flotante

CUT: Recorta el valor al número de lugares decimales especificados por el ajuste del selector de lugar decimal.

5/4: Recorta (0, 1, 2, 3, 4) o redondea por exceso (5, 6, 7, 8, 9) al número de lugares decimales especificado por el ajuste del selector de lugar decimal.

¡Importante!

Todos los ingresos y cálculos se redondean para la suma y resta. Para la multiplicación y división, el cálculo se realiza con los valores como ingreso, y el resultado es redondeado.



Selector de lugar decimal

4, 3, 2, 0: Número de lugares decimales

ADD₂: Vea "5. Cálculos en el modo ADD".

Italiano

INDICE

1. Precauzioni importanti	6	6. Memoria indipendente	29
2. Cenni sui selettori	7	7. Percentuali	30
■ Caricamento del rotolo di carta	21	8. Calcoli di imposte	33
■ Per sostituire il rullo inchiostatore (IR-40T)	22	9. Per eseguire correzioni in immissione	36
3. Addizione e sottrazione	23	10. Per stampare numeri di riferimento	38
4. Moltiplicazione e divisione	24	11. Errori	39
5. Calcoli nel modo ADD	27	12. Caratteristiche tecniche	42

- Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

1. Precauzioni importanti

- Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
- Per pulire la calcolatrice strofinarla con un panno soffice.
- Spegnerne la calcolatrice dopo averla usata. È meglio disinserire la spina dalla presa di corrente alternata se si prevede di non usare la calcolatrice per un lungo periodo di tempo.
- Scollegando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente CA, si causa la cancellazione di tutti i valori e le impostazioni della calcolatrice. Assicurarsi di tenere separatamente copie scritte dei valori e delle impostazioni.
- In nessun caso la CASIO e i suoi rivenditori si riterranno responsabili nei confronti dell'acquirente e di chiunque altro, per qualsiasi danno, incluse spese accidentali o derivanti, perdite nei profitti, perdite economiche o qualsiasi altro danno causato dall'uso di questa calcolatrice.

Cenni sul buffer di immissione

Il buffer di introduzione di questa calcolatrice può contenere un massimo di 12 operazioni di tasto (sia immissioni di numeri che comandi di funzione), pertanto è possibile continuare ad effettuare introduzioni mediante i tasti anche mentre un'altra operazione è in corso di elaborazione.

Pulsante di azzeramento (RESET)

- Premendo il pulsante RESET sul retro della calcolatrice, si cancella il contenuto della memoria indipendente, le impostazioni di aliquota dell'imposta, ecc. Accertarsi di fare delle registrazioni di riserva di tutte le impostazioni e di tutti i dati numerici importanti, per cautelarsi da eventuali perdite.
- Premere il pulsante RESET per ripristinare il funzionamento normale ogni volta che la calcolatrice non funziona correttamente. Se premendo il pulsante RESET non si ripristina il funzionamento normale, rivolgersi al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto o al rivenditore più vicino.

Funzione di spegnimento automatico

La calcolatrice si spegne automaticamente 30 minuti dopo l'ultima operazione eseguita. Premere il tasto ON/CA per accenderla di nuovo. Il contenuto della memoria viene conservato in memoria.

2. Cenni sui selettori

OFF ON PRINT ITEM



Selettore di funzione

OFF: Spegne la calcolatrice.

ON: La calcolatrice è accesa ma la stampa non viene eseguita, tranne quando si preme $\frac{1}{4}$ per stampare un numero di riferimento. I calcoli compaiono sul display senza essere stampati.

PRINT: Calcolatrice accesa e stampante attivata. I calcoli compaiono anche sul display.

ITEM: Calcolatrice accesa e stampante attivata. Il numero totale di elementi di addizione e sottrazione viene stampato insieme al risultato finale se vengono premuti i tasti $\frac{1}{4}$ e $\frac{1}{5}$.

Premendo il tasto $\frac{1}{5}$ due volte in continuazione, si stampa il numero di elementi (numero di operazioni del tasto $\frac{1}{5}$) aggiunti alla memoria del totale generale.

F CUT 5/4



Selettore di modo decimale

F: Decimale a virgola mobile

CUT: Per troncare il numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.

5/4: Per arrotondare per difetto (0, 1, 2, 3, 4) o arrotondare per eccesso (5, 6, 7, 8, 9) al numero di posti decimali specificato dalla regolazione del selettore di posto decimale.

Importante!

Per l'addizione e la sottrazione vengono arrotondati immissioni e calcoli. Per la moltiplicazione e la divisione il calcolo viene eseguito con i valori immessi così come sono e viene poi arrotondato il risultato.

4 3 2 0 ADD₂



Selettore di posto decimale

4, 3, 2, 0: Numero di posti decimali

ADD₂: Consultare "5. Calcoli nel modo ADD".

Svenska

INNEHÅLL

1. Viktiga föreskrifter.....	7	6. Oberoende minne	29
2. Angående väljarna	8	7. Procenträkning	30
■ Isättning av pappersrullen	21	8. Skatteräkning.....	33
■ Byte av bläckrullen (IR-40T)	22	9. Korrigeringar vid inmatning.....	37
3. Addition och subtraktion	23	10. Utskrift av referensnummer.....	38
4. Multiplikation och division.....	24	11. Fel.....	39
5. Beräkningar i läget ADD	28	12. Tekniska data.....	42

• Förvara all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

1. Viktiga föreskrifter

- Försök aldrig att ta isär räknaren.
- Rengör räknaren genom att torka av den med en mjuk trasa.
- Slå av strömmen efter användning eller då räknaren inte ska användas. Det är säkrast att koppla bort räknaren från vägguttaget om den inte ska användas under en längre period.
- Urkoppling av nätkabeln från vägguttaget gör att alla värden och inställningar för räknaren raderas. Se därför till att förvara en separat skriftlig kopia av dessa värden och inställningar.

- Under inga omständigheter åtar sig CASIO eller dess återförsäljare något ansvar gentemot köparen eller tredje man för eventuella skador, inklusive ringa eller omfattande utgifter, förlorade intäkter, besparingar eller andra skador som kan uppstå vid användandet av denna räknare.

Inmatningsbuffert

Inmatningsbufferten på denna räknare kan lagra upp till 12 tangentoperationer (inmatning av både siffror och funktionskommandon), så det går att fortsätta inmatningen medan en annan operation behandlas.

Nollställningsknapp RESET

- Ett tryck på knappen RESET på baksidan av räknaren raderar innehållet i det oberoende minnet, skattesatsinställningar o.dyl. Var noga med att förvara en reservkopia av viktiga inställningar och sifferdata för att skydda mot oavsiktlig förlust.
- Tryck in knappen RESET för att återställa normal funktion närhelst räknaren börjar uppträda underligt. Kontakta affären där räknaren köptes om ett tryck på RESET ej återställer normal funktion.

Automatiskt strömvstängning

Räknaren slås av automatiskt om ingen tangent har tryckts in på cirka 30 minuter. Tryck på ON/CA för att slå på räknaren igen. Minnesinnehållet bevaras.

2. Angående väljarna

OFF ON PRINT ITEM



Funktionsväljare

OFF: Slår av strömmen.

ON: Strömmen är påslagen men ingen utskrift utförs utom när $\frac{1}{2}$ trycks in för att skriva ut ett referensnummer. Beräkningarna visas enbart på skärmen utan utskrift.

PRINT: Strömmen på och utskrift aktiverat. Beräkningarna visas också på skärmen.

ITEM: Strömmen på och utskrift aktiverat. Det totala antalet poster för addition och subtraktion skrivs ut tillsammans med resultatet när $\frac{1}{2}$ och $\frac{1}{4}$ trycks in.
Två tryck i följd på tangenten $\frac{1}{4}$ skriver ut antalet poster (antal tryck på tangenten $\frac{1}{4}$) som lagts till slutsvarsminnet.

F CUT 5/4



Decimallägesväljare

F: Flytande decimal

CUT: Skär av till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.

5/4: Skär av (0, 1, 2, 3, 4) eller avrundar uppåt (5, 6, 7, 8, 9) till antalet decimaler som specificerats med decimalväljaren.

Viktigt!

Alla inmatningar och beräkningar avrundas vid addition och subtraktion. Vid multiplikation eller division utförs beräkningen med värdena såsom de matats in, och därefter avrundas resultatet.

4 3 2 0 ADD₂



Decimalväljare

4, 3, 2, 0: Antalet decimaler

ADD₂: Se "5. Beräkningar i läget ADD".

INDEX

1. Belangrijke voorzorgsmaatregelen	9	6. Onafhankelijk geheugen	29
2. Betreffende de keuzeschakelaars.....	9	7. Percentages	30
■ Inleggen van de papierrol	21	8. Berekenen van belasting	33
■ Vervangen van de inktrol (IR-40T)	22	9. Maken van invoercorrecties	37
3. Optellen en aftrekken	23	10. Afdrukken van referentienummers.....	38
4. Vermenigvuldigen en delen	24	11. Foutlezingen	39
5. ADD functieberekeningen	28	12. Technische gegevens	43

- Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.

1. Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Haal de calculator nooit uit elkaar.
- Veeg deze af met een zachte doek om de calculator te reinigen.
- Schakel de spanning uit na gebruik of als u de calculator niet gaat gebruiken. Haal de stekker uit het stopcontact als u de calculator voor langere tijd niet gebruikt.
- Door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te trekken worden alle waarden en instellingen van de calculator gewist. Zorg ervoor altijd afzonderlijk een kopie bij te houden van alle waarden en instellingen.
- Onder geen enkele omstandigheid kunnen CASIO en haar leveranciers aansprakelijk gesteld worden door u of derden voor schade, inclusief toevallige of andere kosten, verloren winsten, verloren bezuinigingen of andere schade voortkomend uit het gebruik van deze calculator.

Betreffende de invoerbuffer

De invoerbuffer van deze calculator kan maximaal 12 toetsbewerkingen (zowel invoer van nummers als functie-opdrachten) opslaan zodat u kunt blijven doorgaan met het indrukken van toetsen terwijl een andere bewerking wordt verwerkt.

Terugsteltoets (RESET)

- Als op de RESET toets aan de achterkant van de calculator gedrukt wordt, worden de inhoud van het onafhankelijke geheugen, de instellingen voor het belastingpercentage, etc. gewist. Zorg ervoor aparte notities bij te houden van belangrijke instellingen en numerieke data om te beschermen tegen onverhoeds verlies.
- Druk op de RESET toets om de normale werking te herstellen wanneer de calculator niet normaal werkt. Mocht de normale werking niet hersteld worden als u op de RESET toets drukt, neem dan contact op met de oorspronkelijke winkelier of de dichtstbijzijnde dealer.

Automatische stroomonderbreking

De calculator wordt ongeveer 30 minuten uitgeschakeld nadat de laatste bewerking uitgevoerd is. Druk op de \square toets om het toestel opnieuw in te schakelen. De geheugeninhoud blijft behouden.

2. Betreffende de keuzeschakelaars

OFF ON PRINT ITEM



Functiekeuzeschakelaar

OFF: Schakelt de spanning uit.

ON: De spanning is ingeschakeld maar er wordt niet afgedrukt wanneer de \square toets ingedrukt wordt om een referentienummer af te drukken. Berekeningen verschijnen in de display zonder dat ze worden afgedrukt.

PRINT: Spanning ingeschakeld en klaar voor afdrukken. Berekeningen verschijnen ook in de display.

ITEM: Spanning ingeschakeld en klaar voor afdrukken. Het totaal aantal items bij optellen en aftrekken wordt afgedrukt met het resultaat wanneer \square en \square worden ingedrukt.

Bij tweemaal achter elkaar indrukken van de \square toets wordt het aantal items (aantal \square toets bewerkingen) gedrukt naast het algehele totaalgeheugen.



Decimale funktiekeuzeschakelaar

F: Drijvende komma

CUT: Afronden tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.

5/4: Afronden naar beneden (0, 1, 2, 3, 4) of naar boven (5, 6, 7, 8, 9) tot het aantal decimale plaatsen vastgelegd met de stand van de decimale plaatskeuzeschakelaar.

Belangrijk!

Alle invoer en berekeningen worden afgerond voor optellen en aftrekken. Voor vermenigvuldigen en delen wordt de berekening uitgevoerd met waarden zoals ingevoerd en het resultaat wordt afgerond.



Decimale plaatskeuzeschakelaar

4, 3, 2, 0: Aantal decimale plaatsen

ADD₂: Zie "5. ADD functieberekeningen".

Norsk

INDEKS

1. Viktige forsiktighetsregler.....	10	6. Uavhengig minne	29
2. Angående innstillingsvelgerene	11	7. Prosentutregninger	30
■ Isetting av papirrullen.....	21	8. Utregning av skatt	33
■ Utskifting av blekkrollen (IR-40T).....	22	9. Retting av innmatingsfeil	37
3. Addisjon og substraksjon.....	23	10. Utskriving av referansenummer	38
4. Multiplikasjon og divisjon	24	11. Feil	40
5. ADD-innstillingsberegninger	28	12. Spesifikasjoner	43

• Pass på å oppbevare all brukerdokumentasjon lett tilgjengelig for fremtidig bruk.

1. Viktige forsiktighetsregler

- Forsøk aldri å ta kalkulatoren fra hverandre.
- Rengjør kalkulatoren ved å tørke den av med en myk, tørr klut.
- Slå av strømmen etter bruk eller dersom kalkulatoren ikke skal brukes for en stund. Kalkulatoren bør frakoples nettuttaket dersom du ikke har tenkt å benytte kalkulatoren over en lengre tidsperiode.
- Frakopling av strømledningen fra nettuttaket vil medføre at samtlige av kalkulatorens verdier og innstillinger blir slettet. Pass på å oppbevare separate notater av verdier og innstillinger.
- CASIO og dets forhandlere kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlige overfor denne kalkulatorens innehaver eller andre brukere for eventuelle skader, tapt fortjeneste, tapte oppsparinger, uforutsette skader eller skader som måtte følge ved bruk av denne kalkulatoren.


Angående innmatingsbufferen

Denne kalkulatorens innmatingsbuffer kan holde opp til 12 tastoperasjoner (både sifferinnmatning og funksjonskommandoer), slik at du kan fortsette tastinnmatningen selv når andre prosesser blir utført i bakgrunnen.

Nullstillingsknappen RESET

- Dersom RESET-knappen på kalkulatorens bakside trykkes, vil alt innhold i uavhengige minne, skattesatsinnstillinger osv. slettes. Pass på å notere ned alle viktige innstillinger og tallverdier slik at disse ikke tapes ved et uhell.
- Trykk på RESET-knappen for å gjenopprette normal drift i tilfelle kalkulatoren ikke lenger fungerer som den skal. Hvis normal drift ikke gjenoprettes etter å ha trykket på RESET-knappen må du kontakte forretningen hvor enheten ble anskaffet eller nærmeste forhandler.

Automatisk strømavslag

Kalkulatoren slår seg automatisk av ca. 30 minutter etter sist utførte tastoperasjon. Trykk på  for gjenoppstarte kalkulatoren. Innholdet i minnet vil fortsatt være bevart.

2. Angående innstillingsvelgerene

OFF ON PRINT ITEM



Funksjonsvelger

OFF: Slår av strømmen.

ON: Strømmen er påslått, men utskrift er ikke mulig bortsett fra når $\boxed{\%d}$ trykkes for utskrift av et referansenummer. Regnestykkene vises i displayet uten å bli skrevet ut.

PRINT: Kalkulatoren slås på og skriveren aktiveres. Beregningene vil også vises i displayet.

ITEM: Kalkulatoren slås på og skriveren aktiveres. Det totale antall addisjons- og subtraksjonsposter vil utskrives med respektive svar når $\boxed{\%d}$ og $\boxed{\%s}$ trykkes inn.

Dersom $\boxed{\%d}$ trykkes to ganger etter hverandre, vil antall poster (antallet operasjoner utført med $\boxed{\%d}$) som er lagt til minnet for samlet sum, utskrives.

F CUT 5/4



Desimalinnstillingsvelger

F: Flytende desimal

CUT: Avskjærer antall desimaler til antallet innstilt med desimalantallsvelgeren.

5/4: Avskjærer (0, 1, 2, 3, 4) eller avrunder (5, 6, 7, 8, 9) verdiene til antallet innstilt med desimalantallsvelgeren.

Viktig!

All innmating og alle beregninger avrundes ved addisjon og subtraksjon. Ved multiplikasjon og divisjon vil regnestykkene beregnes med de innmatede verdiene og avrundes i svaret.

4 3 2 0 ADD₂



Desimalantallsvelger

4, 3, 2, 0: Antall desimalplasser

ADD₂: Se "5. ADD-innstillingsberegninger".

Suomi

SISÄLTÖ

1. Tärkeitä varotoimenpiteitä	11	6. Itsenäinen muisti.....	29
2. Tietoja valitsimista	12	7. Prosenttilaskut	30
■ Paperirullan asetus	21	8. Verolaskut.....	33
■ Väritelan vaihto (IR-40T).....	22	9. Korjausten suorittaminen syötössä	37
3. Yhteenlasku ja vähennyslasku	23	10. Viitenumeroiden tulostaminen	38
4. Kertolasku ja jakolasku	24	11. Virheet	40
5. ADD (lisäys)-moodin laskutoimenpiteistä..	28	12. Tekniset tiedot.....	43

• Muista pitää kaikki käyttöä koskevat asiakirjat lähettyvillä tulevaa tarvetta varten.

1. Tärkeitä varotoimenpiteitä

- Älä hajoita laskinta osiinsa.
- Puhdista laskin pyyhkimällä se pehmeällä rievulla.
- Katkaise virta käytön jälkeen tai silloin kun et aio käyttää laskinta. On parasta irrottaa johto seinäkoskettimesta, mikäli laitetta ei tulla käyttämään pitkään aikaan.
- Jos irrotat virtajohdon vaihtovirtapistoriasta, tyhjenevät laskimen kaikki arvot ja säädöt. Muista pitää erilliset kirjoitetut kopiot kaikista arvoista ja säädöistä.
- CASIO ja sen edustajat eivät missään tapauksessa ole veloitettuja korvaamaan käyttäjälle tai kenellekään toiselle henkilölle tämän laskimen käytöstä aiheutuneita ylimääräisiä kuluja, menetettyjä tuloja, menetettyjä säästöjä tai muutakaan vahinkoa.


Tietoja syöttömuistista

Tämän laskimen syöttömuisti pystyy tallentamaan maksimi 12 näppäintointoa (sekä numerosyöttöjä että toimintokäskyjä). Näinollen voit jatkaa syöttämistä vaikka toinen toimenpide olisi meneillään.

Nollausnäppäin (RESET)

- Kun painat laskimen takaseinässä olevaa RESET-näppäintä, tyhjenevät itsenäisen muistin tiedot, veroarvosäädöt, jne. Muista kirjoittaa erikseen talteen kaikki tärkeät säädöt ja numerotiedot välttääksesi tahattomat tietojen häviämiset.
- Kun painat RESET-näppäintä, palaa laskimen toiminta normaaliin mahdollisen toimintahäiriön sattuessa. Mikäli toiminta ei RESET-näppäintä painettaessa normalisoidu, tulee ottaa yhteyttä myyjään tai paikalliseen edustajaan.

Automaattinen virran katkaisu

Laskimen virta katkeaa noin 30 minuuttia viimeksi suoritettun toimenpiteen jälkeen. Laite käynnistyy uudelleen painamalla ON--näppäintä. Muistin sisältö pysyy ennallaan.


2. Tietoja valitsimista

OFF ON PRINT ITEM







Toiminnon valitsin

OFF: Katkaisee virran.

ON: Virta on päällä, mutta tulostus ei käynnisty, paitsi silloin kun painetaan -näppäintä viitenumeron tulostamiseksi. Laskutoimitukset näkyvät näyttöruudussa mutta eivät tulostu.

PRINT: Virta kytkeytyy päälle ja tulostus alkaa. Laskutoimitukset näkyvät myös näyttöruudussa.

ITEM: Virta kytkeytyy päälle ja tulostus alkaa. Yhteen- ja vähennyslaskujen kokonaismäärä tuloksineen tulostuu - ja -näppäimiä painettaessa.

Kun painat -näppäintä kaksi kertaa jatkuvasti, tulostuu loppusummamuistiin lisättyjen laskujen lukumäärä (-näppäimellä suoritettujen toimenpiteiden lukumäärä).

F CUT 5/4



Desimaalimoodin valitsin

F: Kelluva desimaalipiikku

CUT: Katkaisee luvun kymmenyssiöihin kuten kymmenyssiöiden valitsimen säätö määrää.

5/4: Katkaisee (0, 1, 2, 3, 4) tai pyöristää (5, 6, 7, 8, 9) luvun kymmenyssiöihin kuten kymmenyssiöiden valitsimen säätö määrää.

Tärkeää!

Kaikki syötetyt tiedot ja laskutoimenpiteet pyöristetään yhteen- ja vähennyslaskua varten. Mitä tulee kerto- ja jakolaskuun, laskutoimenpide suoritetaan syötetyn arvoon, mutta tulos pyöristetään.

4 3 2 0 ADD₂



Kymmenyssiön valitsin

4, 3, 2, 0: Kymmenyssiöiden lukumäärä

ADD₂: Katso kohtaa "5. ADD (lisäys)-moodin laskutoimenpiteistä".

Dansk

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Vigtige forsigtighedsregler	13	6. Uafhængig hukommelse	29
2. Om vælgerne	13	7. Procentudregninger	30
■ Isætning af papirrullen	21	8. Afgiftsudregninger	33
■ Hvordan der skiftes farvevalse (IR-40T)	22	9. Rettelser under indtastning	37
3. Addition og subtraktion	23	10. Udskrivning af henvisningsnumre	38
4. Multiplikation og division	24	11. Fejl	40
5. Udregninger med ADD-indstillinger	28	12. Specifikationer	43

- Sørg for at have al brugerdokumentation ved hånden til fremtidig konsultation.

1. Vigtige forsigtighedsregler

- Forsøg aldrig at skille regnemaskinen ad.
- Regnemaskinen rengøres ved at den aftørres med en tør, blød klud.
- Sluk for regnemaskinen efter brugen eller hvis du ikke agter at anvende den. Det er bedst at tage den ud af forbindelse med stikkontakten i væggen, hvis den ikke skal anvendes i længere tid.
- Hvis netledningen tages ud af vekselstrømsudtaget, vil alle værdier og indstillinger i lommeregneren blive slettet. Husk altid at lave separate, skrevne kopier af værdier og indstillinger.
- CASIO og dets leverandører påtager sig under ingen omstændigheder ansvaret for skader overfor ejeren eller andre personer, inklusive mindre eller større udgifter, tab af indtægt, tab af opsparing eller andre skader, der er en følge af anvendelsen af denne regnemaskine.


Om indlæsningsbufferen

Denne regnemaskines inputbuffer kan rumme op til 12 tastoperationer (både cifferindtastninger og funktionskommandoer), så du kan fortsætte med indtastninger, uanset om en anden operation er igang.

Nulstillingsknop (RESET)

- Indtrykning af knappen RESET på bagsiden af regnemaskinen sletter indholdet af den uafhængige hukommelse, afgiftsprocent-indstillingerne etc. Husk altid at lave separate optegnelser af alle vigtige indstillinger og numeriske data for at gardere mod utilsigtet tab af disse.
- Tryk på knappen RESET for at genetablere normal operation, hvis regnemaskinen ikke skulle fungere korrekt. Hvis indtrykning af knappen RESET ikke bevirker, at den normale operation vender tilbage, bedes De rette henvendelse til den oprindelige detailhandler eller nærmeste forhandler.

Automatisk slukning

Regnemaskinen slukker automatisk ca. 30 minutter efter den sidste tastbetjening. For at tænde for den igen trykkes på . Hukommelsens indhold bevares.


2. Om vælgerne

OFF ON PRINT ITEM







Funktionsvælger

OFF: Slukker.

ON: Regnemaskinen er tændt, men udskrivning finder ikke sted, med mindre der trykkes på  for udskrivning af henvisningsnummer. Udregninger angives på displayet uden at blive udskrevet.

PRINT: Tændt, og udskrivning aktiveret. Udregninger angives også på displayet.

ITEM: Tændt, og udskrivning aktiveret. Det samlede antal additions- og subtraktionsposter udskrives med facit, når der trykkes på  og .

To tryk på -tasten efter hinanden udskriver antallet af poster (antal -tastoperationer), der er føjet til slutfacithukommelsen.

F CUT 5/4



Decimalfunktionsvælger

F: Flydende decimal

CUT: Afkort til det antal decimalpladser, der er specificeret med indstillingen af decimalplads-vælgeren.

5/4: Afkort (0, 1, 2, 3, 4) eller rund op (5, 6, 7, 8, 9) til det antal decimalpladser, der er specificeret med indstillingen af decimalplads-vælgeren.

Vigtigt!

Ved addition og subtraktion afrundes samtlige indtastede tal og udregninger. Ved multiplikation og division udføres udregningen med de værdier, som indtastes, hvorefter facit rundes op.



Decimalplads-vælger

4, 3, 2, 0: Antal decimalpladser

ADD₂: Se “5. Udregninger med ADD-indstillinger”.

Português

SUMÁRIO

1. Precauções importantes	14	6. Memória independente	29
2. Sobre os selectores	15	7. Porcentagens	30
■ Colocação do rolo de papel	21	8. Cálculos de imposto	33
■ Substituição do rolo de tinta (IR-40T)	22	9. Correções nas introduções	37
3. Adição e subtração	23	10. Impressão de números de referência	38
4. Multiplicação e divisão	24	11. Erros	40
5. Cálculos no modo ADD	28	12. Especificações	43

- Certifique-se de guardar toda a documentação do utilizador à mão para futuras referências.

1. Precauções importantes

- Nunca tente desmontar a calculadora.
- Utilize um pano macio para limpar a calculadora.
- Desligue a alimentação após o uso ou se não planeia utilizar a calculadora. É melhor desconectar o adaptador da tomada eléctrica se não planeia utilizar a calculadora durante um longo período de tempo.
- Desligar o cabo de alimentação da tomada de CA faz que todos os valores e definições da calculadora sejam apagados. Certifique-se de manter cópias escritas separadas dos valores e definições.
- Em nenhuma circunstância a CASIO e seus fornecedores se responsabilizarão por danos incorridos pelo utilizador ou qualquer outra pessoa, incluindo quaisquer despesas incidentais ou consequentes, perda de lucro, perda de poupança ou quaisquer outros danos decorrentes do uso desta calculadora.

Sobre a memória intermediária de entrada

A memória intermediária desta calculadora pode reter até 12 operações de tecla (tanto entradas numéricas e comandos de função) e, portanto, pode continuar a introdução de tecla mesmo que outra operação esteja a ser processada.

Botão RESET

- Premir o botão RESET na parte posterior da calculadora apaga o conteúdo da memória independente, definições da taxa de imposto, etc. Certifique-se de manter registos separados de todas as definições e dados numéricos importantes para proteger-se contra uma perda acidental.
- Prima o botão RESET para restaurar o funcionamento normal toda vez que a calculadora não funcionar correctamente. Se a pressão do botão RESET não restaurar o funcionamento normal, entre em contacto com o revendedor original ou distribuidor mais próximo.

Desligamento automático

A calculadora é desligada automaticamente depois de aproximadamente 30 minutos da última operação. Prima **ON/C** para reiniciar. O conteúdo da memória é retido.

2. Sobre os selectores

OFF ON PRINT ITEM



Selector de função

OFF: Desliga a alimentação.

ON: A alimentação é ligada mas nenhuma impressão é realizada excepto quando \square é premida para imprimir um número de referência. Os cálculos aparecem no visor sem serem impressos.

PRINT: Liga a alimentação e activa a impressão. Os cálculos também aparecem no visor.

ITEM: Liga a alimentação e activa a impressão. O número total dos itens de adição e subtracção é impresso com o resultado quando as teclas \square e \square são premidas.

Premir a tecla \square duas vezes continuamente imprime o número de itens (número de operações da tecla \square) adicionado à memória do total geral.

F CUT 5/4



Selector de modo decimal

F: Decimal flutuante

CUT: Corta o número de casas decimais especificado pelo ajuste do selector de casas decimais.

5/4: Corta (0, 1, 2, 3, 4) ou arredonda para cima (5, 6, 7, 8, 9) de acordo com o número de casas decimais especificado pelo ajuste do selector de casas decimais.

Importante!

Todas as entradas e cálculos são arredondados para adição e subtracção. Para multiplicação e divisão, o cálculo é realizado com os valores tal como introduzidos, e o resultado é arredondado.

4 3 2 0 ADD₂



Selector de casas decimais

4, 3, 2, 0: Número de casas decimais

ADD₂: Consulte a secção "5. Cálculos no modo ADD".

Русский

СОДЕРЖАНИЕ

1. Важные меры предосторожности.....	15	6. Независимая память	29
2. О переключателях.....	16	7. Проценты.....	30
■ Установка рулона бумаги.....	21	8. Налоговые вычисления	33
■ Замена красочного валика (IR-40T)	22	9. Выполнение исправлений при вводе	37
3. Сложение и вычитание.....	23	10. Распечатка номеров для ссылок	38
4. Умножение и деление.....	24	11. Ошибки	41
5. Вычисления в режиме добавления («ADD»).....	28	12. Технические характеристики.....	43

• Обязательно хранить всю пользовательскую документацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.

1. Важные меры предосторожности

- Не пытаться калькулятор разбирать.
- Для удаления с калькулятора грязи протирать его мягкой тканью.
- После работы на калькуляторе и если планируется долго им не пользоваться, выключать калькулятор. Если планируется долго им не пользоваться, лучше всего отсоединить его от сетевой розетки.
- Отсоединение силового шнура от сетевой розетки приводит к полной очистке памяти и настройки. Обязательно храните информацию с данными и параметрами в письменном виде.
- Ни фирма «CASIO», ни ее поставщики ни при каких обстоятельствах не несут ответственности ни перед Вами, ни перед любым иным лицом в связи с какими-либо убытками, в том числе в связи с непредвиденными, логически вытекающими издержками, упущенной прибылью, потерянными сбережениями, а также любыми иными убытками, обусловленными использованием данным калькулятором.

О входном буфере

Входной буфер рассчитан на 12 действий клавишами (при вводе как цифр, так и функциональных команд), так что ввод с помощью клавиш можно продолжать и до окончания обработки другого действия.

Кнопка «RESET»

- Нажатие на кнопку «RESET» на тыльной стороне калькулятора приводит к удалению содержимого независимой памяти, заданных ставок налога и т. п. Для предотвращения случайной утраты важных заданных параметров и численных данных обязательно храните их отдельно в письменном виде.
- В случае нарушения нормальной работы калькулятора для ее восстановления нажмите на кнопку «RESET». Если нажатие на кнопку «RESET» к восстановлению нормальной работы не приводит, обратитесь в магазин, где калькулятор был приобретен, или к ближайшему торговому посреднику.

Автоматическое отключение питания

Отключение питания калькулятора происходит примерно через 30 минут после последнего нажатия на клавишу. Для возобновления питания нажмите на клавишу **ON/C**. Содержимое памяти сохраняется.

2. О переключателях

OFF ON PRINT ITEM



Переключатель функций

OFF Обеспечивает выключение питания.

ON Включено питание, а также функция печати, но только в пределах распечатки номера для ссылок при нажатии на клавишу **MEM**. Вычисления появляются на дисплее, но не распечатываются.

PRINT Включены питание и функция печати. Вычисления также появляются на дисплее.

ITEM Включены питание и функция печати. При нажатии на клавиши **MEM** и **MEM** распечатывается общее число слагаемых (вычитаемых) с результатом.

При двукратном нажатии на клавишу **MEM** непрерывно распечатывается число слагаемых (число нажатий на клавишу **MEM**), введенных в память итоговой суммы.

F CUT 5/4



Переключатель режима округления

F плавающая десятичная запятая

CUT округление десятичного числа с недостатком до количества цифр, заданного переключателем числа цифр после запятой.

5/4 округление десятичного числа с недостатком (0, 1, 2, 3, 4) или с избытком (5, 6, 7, 8, 9) до количества цифр, заданного переключателем числа цифр после запятой.

Внимание!

В случае сложения и вычитания все вводимые значения и результаты округляются. В случае умножения и деления вычисления производятся со значениями в том виде, в каком они введены, а округляется только результат.

4 3 2 0 ADD₂



Переключатель числа цифр после запятой

4, 3, 2, 0 число цифр после запятой

ADD₂ См. раздел 5 «Вычисления в режиме добавления («ADD»)».

TARTALOMJEGYZÉK

1. Fontos óvintézkedések	17	6. Független memória.....	29
2. A kiválasztókról.....	17	7. Százalék.....	30
■ A papírtekercs behelyezése.....	21	8. Adószámítások	33
■ A festékhenger cseréje (IR-40T).....	22	9. Bevitel javítása	37
3. Összeadás és kivonás.....	23	10. Referencia számok nyomtatása	38
4. Szorzás és osztás	24	11. Hibák.....	41
5. ADD (hozzáadó) mód számítások	28	12. Műszaki adatok	44

- Minden felhasználói dokumentációt tartson kéznél későbbi útmutatásért.

1. Fontos óvintézkedések

- Soha ne próbálja szétszerelni a számológépet.
- A számológép tisztításához törölje le azt puha ronggyal.
- Kapcsolja ki a tápfeszültséget használat után, illetve ha nem tervezi használni a számológépet. A legjobb, ha kihúzza a dugót a hálózati csatlakozó aljzatból, ha hosszú ideig nem tervezi használni a számológépet.
- A hálózati csatlakozó zsinór kihúzása a hálózati csatlakozó aljzatból a számológép összes értékének és beállításának törlését eredményezi. Vezessen külön írásban feljegyzést az összes értékről és beállításról.
- A CASIO és szolgáltatói semmilyen körülmények között nem vállalnak felelősséget az Önt vagy más személyt érő kárért, beleértve esetleges vagy következetes költségeket, haszonkiesést, megtakarított vagyon elvesztését, vagy bármilyen más kárt, amely ennek a számológépnek a használatából származik.

A bemeneti pufferről

A számológép bemeneti puffere max. 12 billentyűműveletet képes tárolni (mind számbeírást, mind funkció parancsot), így végezhet további billentyűműveleteket, miközben egy másik művelet folyamatban van.

RESET gomb

- A számológép hátulján lévő RESET gomb megnyomása törli a független memória tartalmát, az adókulcs-beállításokat stb. Feltétlenül készítsen külön feljegyzéseket az összes fontos beállításról és numerikus adatról, hogy védekezzen véletlen adatvesztés ellen.
- Nyomja meg a RESET gombot a rendes működés visszaállításához, amikor a számológép nem működik helyesen. Ha a RESET gomb megnyomása nem állítja helyre a helyes működést, forduljon az eredeti vagy a legközelebbi kereskedőhöz.

Automatikus kikapcsolás

A számológép az utolsó művelet után körülbelül 30 perc múlva kikapcsol. Nyomja meg az **ON/C** gombot az újraindításhoz. A memóriatartalom megőrződik.

2. A kiválasztókról

OFF ON PRINT ITEM



Funkció kiválasztó

OFF: Lekapcsolja a tápfeszültséget.

ON: A tápellátás be van kapcsolva, de nem történik nyomtatás, kivéve, ha egy hivatkozási szám nyomtatásához megnyomják a **MEM**-t. A számítások megjelennek a kijelzőn, de nem nyomtatja ki őket a számológép.

PRINT: A tápellátás be van kapcsolva, és a nyomtató aktíválva van. A számítások is megjelennek a kijelzőn.

ITEM: A tápellátás be van kapcsolva, és a nyomtató aktíválva van. Az összeadási és kivonási tételek teljes számát kinyomtatja az eredménnyel együtt a **MEM** és **MEM** megnyomásakor.

A **MEM** gomb kétszeri folyamatos megnyomása kinyomtatja a gyűjtőmemóriához adott tételek számát (a **MEM** billentyűműveletek számát).



Tizedesjegy mód kiválasztó

F: Lebegő tizedesvesvessző.

CUT: A tizedesjegy helyiérték kiválasztó beállításban megadott számú tizedes jegyig kerekíti le az értéket.

5/4: A tizedesjegy helyiérték kiválasztó beállításban megadott számú tizedes jegyig kerekíti fel (0, 1, 2, 3, 4) vagy kerekíti fel (5, 6, 7, 8, 9) az értéket.

Fontos!

A számológép minden beírt tételt és számítást kerekít összeadásnál és kivonásnál. Szorzásnál és osztásnál a számítást a beírt értékkel végzi, majd az eredményt kerekíti.



Tizedesjegy helyiérték kiválasztó

4, 3, 2, 0: A tizedesjegyek száma

ADD₂: Ld. "5. ADD (hozzáadó) mód számítások" c. részt.

Česky

OBSAH

1. Důležité upozornění.....	18	6. Nezávislá paměť.....	29
2. Voliče.....	19	7. Procenta	30
■ Vložení cívky s papírem	21	8. Daňové výpočty	33
■ Výměna inkoustového válce (IR-40T)	22	9. Provádění oprav při vkládání	37
3. Sčítání a odečítání	23	10. Tisk referenčních čísel	38
4. Násoben a dělení	24	11. Chyby	41
5. Výpočty v režimu přidání (ADD)	28	12. Technické údaje	44

• Ponechte si veškerou uživatelskou dokumentaci při ruce pro budoucí použití.

1. Důležité upozornění

- Nikdy kalkulátor nerozebírejte.
- Čistěte kalkulátor otřením pomocí měkkého hadříku.
- Když ukončíte práci s kalkulátorem nebo jej neplánujete již dále používat, vypněte jej. Nejlépe je kalkulátor odpojit od sítě, pokud jej neplánujete delší dobu používat.
- Odpojením kalkulátoru ze sítě dojde k vymazání všech hodnot a nastavení kalkulátoru. Vždy si zapište hodnoty a nastavení na zvláštní list papíru.
- CASIO a jeho dodavatelé nepřebírají žádnou zodpovědnost vůči Vám či jiné třetí osobě za jakýkoli případ poškození včetně všech vedlejších nebo následných výdajů, které mohou vzniknout důsledkem používání tohoto kalkulátoru.

Vstupní vyrovnávací paměť (buffer)

Vstupní vyrovnávací paměť je schopna uložit až 12 klávesových operací (jak vložená čísla tak i funkční příkazy), takže lze provádět zadávání dalších operací i když je jiná operace právě zpracovávána.

Tlačítko RESET

- Stisknutím tlačítka RESET na zadní straně kalkulátoru se vymaže obsah nezávislé paměti, nastavení výše dané atd. Nezapomeňte si zvláště zaznamenat všechna důležitá nastavení a číselná data, aby nedošlo k jejich ztrátě.
- Kdykoli přestane kalkulátor správně pracovat, lze obnovit správnou funkci stisknutím tlačítka RESET. Pokud stisknutím tlačítka RESET nelze obnovit správnou funkci kalkulátoru, spojte se s Vaším prodejcem nebo nejbližším obchodníkem.

Automatické vypínání

Váš kalkulátor se automaticky vypne po cca 30 minutách od poslední provedené operace. Pro opětovné spuštění stiskněte . Obsah paměti je zachován.

2. Voliče

OFF ON PRINT ITEM



Volič funkce

OFF: Vypíná napájení.

ON: Přístroj je zapnutý, avšak neprobíhá žádný tisk, kromě případu, když je stisknuto $\frac{ON}{\square}$ pro tisk referenčního čísla. Výpočty se objeví na displeji, avšak nebudou tisknuty.

PRINT: Přístroj je zapnut a tisk je aktivován. Výpočty se také objeví na displeji.

ITEM: Přístroj je zapnut a tisk je aktivován. Celkový počet sčítaných a odečítaných položek se objeví vedle výsledku na displeji, když je stisknuto $\frac{ITEM}{\square}$ a $\frac{ITEM}{\square}$.

Stisknutím klávesy $\frac{ITEM}{\square}$ dvakrát po sobě se vytiskne počet položek (počet operací s klávesou $\frac{ITEM}{\square}$) přičtených do paměti celkové sumy.

F CUT 5/4



Volič desetinného režimu

F: Pohyblivá desetinná čárka

CUT: Odřezává daný počet desetinných míst, který je určen pomocí nastavení voliče desetinných míst.

5/4: Odřezává (0, 1, 2, 3, 4) nebo zaokrouhluje (5, 6, 7, 8, 9) na daný počet desetinných míst, který je určen pomocí nastavení voliče desetinných míst.

Důležité!

Veškeré vstupní hodnoty a výpočty jsou pro sčítání a odečítání zaokrouhlovány. U násobení a dělení se výpočet provádí přímo s vloženými čísly a výsledek je zaokrouhlen.

4 3 2 0 ADD₂



Volič desetinných míst

4, 3, 2, 0: Počet desetinných míst

ADD₂: Viz "5. Výpočty v režimu přidání (ADD)."

Polski

INDEKS

1. Ważne środki ostrożności.....	19	6. Pamięć niezależna	29
2. Odnosnie selektorów.....	20	7. Procenty	30
■ Wkładanie rolki papieru.....	21	8. Obliczanie podatków	33
■ Wymienianie rolki barwiącej (IR-40T)	22	9. Korekcja wprowadzonych danych	37
3. Dodawanie i odejmowanie	23	10. Drukowanie numerów referencji.....	38
4. Mnożenie i dzielenie	24	11. Błędy	41
5. Obliczenia w trybie ADD	28	12. Dane techniczne	44

• Upewnij się, czy posiadasz całą dokumentację użytkownika, w celu otrzymania niezbędnych informacji.

1. Ważne środki ostrożności

- Nigdy nie próbuj rozmontowywać kalkulatora.
- Aby oczyścić kalkulator, przetrzyj go delikatną szmatką.
- Wyłącz kalkulator po użyciu lub jeśli nie planujesz z niego korzystać. Polecane jest odłączenie kabla od gniazdka ściennego, jeśli nie planujesz korzystać z kalkulatora przez dłuższy okres czasu.
- Wyjęcie z gniazdka ściennego wtyczki sznura przyłączeniowego powoduje skasowanie wszystkich wartości i nastawień kalkulatora. Miej zawsze oddzielnie zapisane kopie wartości i nastawień.
- CASIO i jego dostawcy nie ponoszą żadnych odpowiedzialności w stosunku do użytkownika lub innych osób trzecich, za jakiegokolwiek ewentualne uszkodzenia, włącznie z wszelkimi nieprzewidzianymi lub wynikającymi z tego wydatkami, stratami zysków, stratami oszczędności lub za jakiegokolwiek inne uszkodzenia wynikające z użytkowania tego kalkulatora.


Oдноśnie bufora wejściowego

Bufor wejściowy kalkulatora może posiadać do 12 operacji klawiszy (wejścia liczb i polecenia funkcji), dlatego też możesz kontynuować otrzymywanie danych, nawet gdy w trakcie jest dokonywana inna operacja.

Przycisk RESET

- Naciśnięcie przycisku RESET znajdującego się z tyłu kalkulatora usuwa zawartość pamięci niezależnej, nastawienia stopy podatkowej, itd. Upewnij się, że zachowałeś oddzielnie kopie wszystkich ważnych nastawień i danych numerycznych, aby zabezpieczyć się, w wypadku ewentualnej ich straty.
- Naciśnij przycisk RESET, jeśli kalkulator nie funkcjonuje normalnie, aby przywrócić normalne funkcjonowanie. Jeśli naciśnięcie przycisku RESET nie przywróci normalnego funkcjonowania, zwróć się do Twojego dostawcy lub najbliższego sprzedawcy.

Automatyczne wyłączenie zasilania

Kalkulator jest wyłączany po upływie około 30 minut od chwili dokonania ostatniej operacji. Naciśnij **ON** , aby ponownie go uruchomić. Zawartość pamięci zostaje zachowana.


2. Oдноśnie selektorów

OFF ON PRINT ITEM






Selektor funkcji

OFF: Wyłącza zasilanie.

ON: Zasilanie jest włączone, ale bez drukowania, z wyjątkiem gdy naciśniesz , aby drukować numer odnośnika. Obliczenia ukazują się na wyświetlaczu, ale nie są drukowane.

PRINT: Zasilanie i drukowanie są aktywowane. Obliczenia również ukazują się na wyświetlaczu.

ITEM: Zasilanie i drukowanie są aktywowane. Ogólna ilość pozycji dodawania i odejmowania jest drukowana wraz z wynikiem, przy naciśniętych klawiszach  i .

Naciśnięcie klawisza  dwa razy w sposób ciągły, drukuje ilość pozycji (ilość operacji klawisza ) dodanych do pamięci sumy ogólnej.

F CUT 5/4



Selektor trybu dziesiętnego

F: Dziesiętne zmienne

CUT: Ucina ilość miejsc dziesiętnych wyszczególnionych przez nastawienie selektora miejsca dziesiętnego.

5/4: Ucina (0, 1, 2, 3, 4) lub zaokrągla do (5, 6, 7, 8, 9) do ilości miejsc dziesiętnych wyszczególnionych przez nastawienie selektora miejsca dziesiętnego.

Ważne!

Wszystkie zapisy i obliczenia są zaokrąglane dla dodawania i odejmowania. Dla mnożenia i dzielenia, obliczenie jest dokonywane wraz z wartością liczącą się jako wejście i wynik jest zaokrąglany.

4 3 2 0 ADD₂

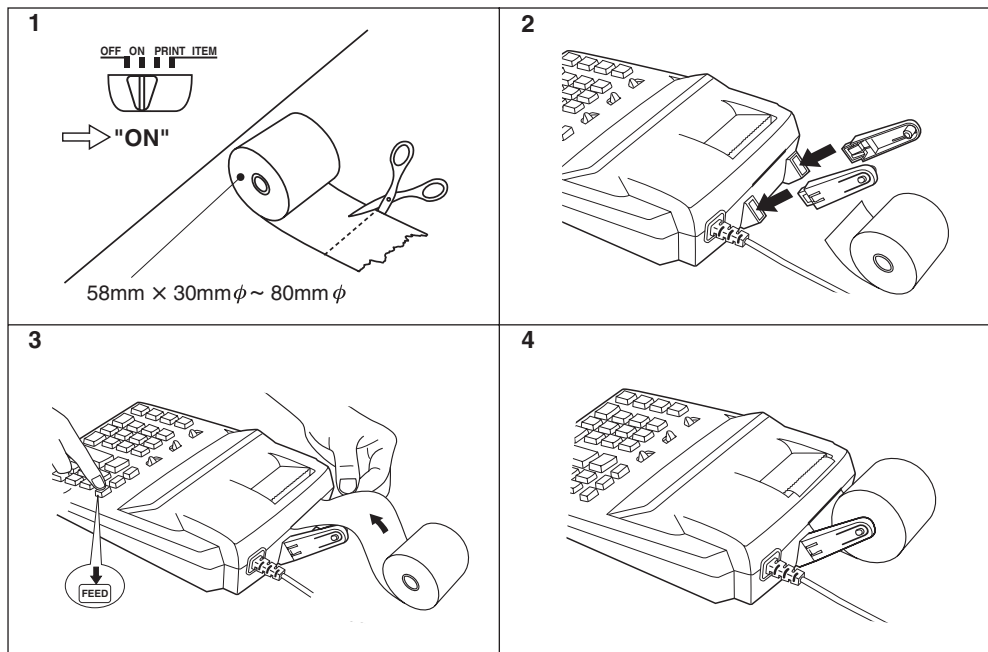


Selektor miejsca dziesiętnego

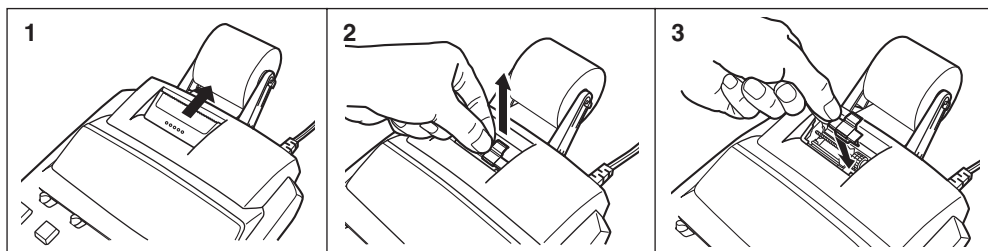
4, 3, 2, 0: Ilość miejsc dziesiętnych

ADD₂: Parz "5. Obliczenia w trybie ADD".

- Loading the Paper Roll
- Einsetzen der Papierrolle
- Chargement du rouleau de papier
- Colocación del rollo de papel
- Caricamento del rotolo di carta
- Isättning av pappersrullen
- Inleggen van de papierrol
- Isetting av papirrullen
- Paperirullan asetus
- Isætning af papirrullen
- Colocação do rolo de papel
- Установка рулона бумаги
- A papírtekercs behelyezése
- Vložení cívky s papírem
- Wkładanie rolki papieru

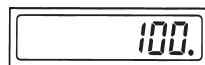
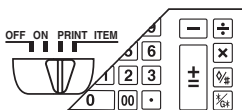


- Replacing the Ink Roller (IR-40T)
- Austauschen der Farbrolle (IR-40T)
- Remplacement du rouleau encreur (IR-40T)
- Cambiando el rodillo entintado (IR-40T)
- Per sostituire il rullo inchiostatore (IR-40T)
- Byte av bläckrullen (IR-40T)
- Vervangen van de inktrol (IR-40T)
- Utskifting av blekkrullen (IR-40T)
- Väritelan vaihto (IR-40T)
- Hvordan der skiftes farvevalse (IR-40T)
- Substituição do rolo de tinta (IR-40T)
- Замена красочного валика (IR-40T)
- A festékhenget cseréje (IR-40T)
- Výměna inkoustového válce (IR-40T)
- Wymienianie rolki barwiącej (IR-40T)



- 3. Addition and Subtraction
- 3. Addition und Subtraktion
- 3. Addition et soustraction
- 3. Suma y resta
- 3. Addizione e sottrazione
- 3. Addition och subtraktion
- 3. Optellen en aftrekken
- 3. Addisjon og substraksjon

- 3. Yhteenlasku ja vähennyslasku
- 3. Addition og subtraktion
- 3. Adição e subtração
- 3. Сложение и вычитание
- 3. Összeadás és kivonás
- 3. Sčítání a odečítání
- 3. Dodawanie i odejmowanie



"F"

"PRINT"

"ITEM"

	CA	.. 0 ..		0.
1000	10 00 $\frac{+}{-}$	1,000 • +	1,000 • +	1'000.
1000	$\frac{+}{-}$	1,000 • +	1,000 • +	2'000.
3000	30 00 $\frac{+}{-}$	3,000 • +	3,000 • +	5'000.
-2000	20 00 $\frac{-}{+}$	2,000 • -	2,000 • -	3'000.
$\frac{3000}{3000} \rightarrow 3000$	$\frac{0}{\%}$	3,000 • \diamond	004 \diamond	3'000.
$\frac{6000}{9000} \rightarrow 9000$	60 00 $\frac{+}{-}$	6,000 • +	3,000 • \diamond	3'000.
	$\frac{+}{\%}$	9,000 • *	6,000 • +	9'000.
	50 00 $\frac{+}{-}$	5,000 • +	005 *	9'000.
	20 00 $\frac{+}{-}$	2,000 • +	9,000 • *	9'000.
	40 00 $\frac{-}{+}$	4,000 • -	5,000 • +	5'000.
	$\frac{0}{\%}$	3,000 • \diamond	2,000 • +	7'000.
	70 00 $\frac{+}{-}$	7,000 • +	4,000 • -	3'000.
	$\frac{+}{\%}$	10,000 • *	003 \diamond	3'000.
	$\frac{+}{\%}$	19,000 •	004 +	10'000.
 * *	10,000 • *	10'000.
			002 *	19'000.
		 * *

- Addition and subtraction with repeats
- Addition und Subtraktion mit Wiederholungen
- Addition et soustraction avec répétition
- Suma y resta con repeticiones
- Addizione e sottrazione con ripetizioni
- Addition och subtraktion med repetering
- Optellen/af trekken met herhalingen
- Addisjon og subtraksjon med repetisjon

- Yhteenlasku/vähennyslasku toistoja käyttäen
- Addition og subtraktion med gentagelse
- Adição e subtração com repetições
- Сложение и вычитание с повторениями
- Összeadás és kivonás ismétléssel
- Sčítání a odečítání s opakováním
- Dodawanie i odejmowanie z powtórzeniami

“ITEM”, “F”

300
300
480
250
400
400
400

2530

<p>CA</p> <p>3 00 $\frac{\square}{\square}$</p> <p>480 $\frac{\square}{\square}$</p> <p>250 $\frac{\square}{\square}$</p> <p>4 00 $\frac{\square}{\square}$</p> <p>$\frac{\square}{\square}$</p> <p>$\frac{\square}{\square}$</p> <p>$\frac{\square}{\square}$</p>	<p style="text-align: center;">•• 0 ••</p> <p>300 • +</p> <p>300 • +</p> <p>480 • +</p> <p>250 • +</p> <p>400 • +</p> <p>400 • +</p> <p>400 • +</p> <p>007 ••••••••••••••••</p> <p style="text-align: right;">2,530 • *</p>	<p>0.</p> <p>300.</p> <p>600.</p> <p>1'080.</p> <p>1'330.</p> <p>1'730.</p> <p>2'130.</p> <p>2'530.</p> <p>2'530.</p>
---	---	---

- 4. Multiplication and Division
- 4. Multiplikation und Division
- 4. Multiplication et division
- 4. Multiplicación y división
- 4. Moltiplicazione e divisione
- 4. Multiplikation och division
- 4. Vermenigvuldigen en delen
- 4. Multiplikasjon og divisjon

- 4. Kertolasku ja jakolasku
- 4. Multiplikation og division
- 4. Multiplicação e divisão
- 4. Умножение и деление
- 4. Szorzás és osztás
- 4. Násobení a dělení
- 4. Mnożenie i dzielenie

“PRINT”, “F”

$(100 + 400) \times 100$
= 50000

<p>CA</p> <p>1 00 $\frac{\square}{\square}$</p> <p>4 00 $\frac{\square}{\square}$</p> <p>$\frac{\square}{\square}$</p> <p>1 00 $\frac{\square}{\square}$</p>	<p style="text-align: center;">•• 0 ••</p> <p>100 • +</p> <p>400 • +</p> <p>500 • ×</p> <p>100 • =</p> <p>50,000 • +</p>	<p>0.</p> <p>100.</p> <p>500.</p> <p>500.</p> <p>50'000.</p>
--	--	--

“PRINT”, “5/4”, “0”

$39600 \div 1600 = 24.75$

<p>396 00 $\frac{\square}{\square}$</p> <p>16 00 $\frac{\square}{\square}$</p>	<p>39,600 • ÷</p> <p>1,600 • =</p> <p>25 • +</p>	<p>39'600.</p> <p>25.</p>
--	--	---------------------------

To calculate totals and grand total of multiplication and division results

- Press $\boxed{+}$ to calculate the result and make it a positive value, or $\boxed{-}$ to calculate the result and make it a negative value.

Berechnung von Summen und Gesamtsummen von Multiplikations- und Divisionsergebnissen

- Drücken Sie die $\boxed{+}$ - oder $\boxed{-}$ -Taste, um das Ergebnis zu berechnen und dieses zu einem positiven bzw. negativen Wert zu machen.

Pour calculer le total et le total général des résultats de multiplications et de divisions

- Appuyez sur $\boxed{+}$ pour calculer le résultat et en faire une valeur positive, ou sur $\boxed{-}$ pour calculer le résultat et en faire une valeur négative.

Para calcular totales y el total general de los resultados de una multiplicación y división

- Presione $\boxed{+}$ para calcular el resultado y hacer que sea un valor positivo, o $\boxed{-}$ para calcular el resultado y hacer que sea un valor negativo.

Per calcolare i totali e il totale generale di risultati di moltiplicazioni e divisioni

- Premere $\boxed{+}$ per calcolare il risultato e renderlo un valore positivo, o $\boxed{-}$ per calcolare il risultato e renderlo un valore negativo.

Att beräkna svar och slutsvar av multiplikations- och divisionsresultat

- Tryck på $\boxed{+}$ för att beräkna resultatet och göra det till ett positivt värde, eller på $\boxed{-}$ för att beräkna resultatet och göra det till ett negativt värde.

Berekening der totale en gehele totale van de resultaten van vermenigvuldiging en deling

- Druk op $\boxed{+}$ om het resultaat te berekenen en een positieve waarde te geven of druk op $\boxed{-}$ om het resultaat te berekenen en een negatieve waarde te geven.

Utregning av sum og samlet sum fra multiplikasjons- og divisjonssvar

- Trykk på $\boxed{+}$ for å utregne svaret og få en positiv verdi, eller $\boxed{-}$ for å utregne svaret og få en negativ verdi.

Kerto- ja jakolaskutulosten yhteissummien ja loppusummien laskeminen

- Kun painat $\boxed{+}$, saat tuloksen ja positiivisen arvon, ja kun painat $\boxed{-}$, saat tuloksen ja negatiivisen arvon.

Udregninger med mellemløst og slutløst ved multiplikation og division

- Tryk på $\boxed{+}$ for at udregne resultatet og ændre det til en positiv værdi eller på $\boxed{-}$ for at udregne resultatet og ændre det til en negativ værdi.

Para calcular os totais e o total geral dos resultados de uma multiplicação e divisão

- Prima $\boxed{+}$ para calcular o resultado e fazê-lo um valor positivo, ou $\boxed{-}$ para calcular o resultado e fazê-lo um valor negativo.

Вычисление промежуточных и итоговой сумм результатов умножения и деления

- Для вычисления результата с присвоением ему положительного значения нажать на клавишу $\boxed{+}$, с присвоением ему отрицательного значения — на клавишу $\boxed{-}$.

Szorzási és osztási eredmények összegének és végösszegének kiszámítása

- Nyomja meg a $\boxed{+}$ gombot az eredmény kiszámítására pozitív értékként, vagy a $\boxed{-}$ gombot az eredmény kiszámítására és negatív értékké változtatására.

Výpočet sumy a celkové sumy výsledků násobení a dělení

- Stiskněte $\boxed{+}$ pro výpočet výsledku a vytvoření kladného čísla nebo $\boxed{-}$ pro výpočet výsledku a vytvoření záporného čísla.

Aby obliczać sumy i sumę ogólną wyników mnożenia i dzielenia

- Naciśnij $\boxed{+}$, aby obliczyć wynik i zrobić z niego wartość dodatnią, lub $\boxed{-}$, aby obliczyć wynik i zrobić z niego wartość ujemną.

“PRINT”, “F”

$$\begin{array}{r} 100 \times 20 = 2000 \\ 20 \times 30 = 600 \\ \hline 2600 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 50 \times 40 = 2000 \\ -) 10 \times 15 = 150 \\ \hline 1850 \end{array}$$

4450

CA	••0••	0.
100 <input checked="" type="checkbox"/>	100• ×	100.
20 <input checked="" type="checkbox"/>	20• =	2'000.
	2•000• +	
20 <input checked="" type="checkbox"/>	20• ×	20.
30 <input checked="" type="checkbox"/>	30• =	600.
	600• +	
<input checked="" type="checkbox"/>	2•600• *	2'600.
50 <input checked="" type="checkbox"/>	50• ×	50.
40 <input checked="" type="checkbox"/>	40• =	2'000.
	2•000• +	
10 <input checked="" type="checkbox"/>	10• ×	10.
15 <input checked="" type="checkbox"/>	-15• =	-150.
	-150• +	
<input checked="" type="checkbox"/>	1•850• *	1'850.
<input checked="" type="checkbox"/>	4•450• *	4'450.
 *	

To use constants in multiplication and division

- Input a value and then press or twice to register it as a constant. The “K” indicator is displayed to indicate that a constant is in effect.

Verwendung von Konstanten in Multiplikationen und Divisionen

- Geben Sie einen Wert ein, und drücken Sie danach die - oder -Taste zwei Mal, um diesen als Konstante zu registrieren. Die Anzeige „K“ erscheint im Display, um damit anzuzeigen, dass eine Konstante verwendet wird.

Pour utiliser des constantes dans vos multiplications et vos divisions

- Saisissez une valeur et appuyez deux fois sur ou pour l'enregistrer comme constante. L'indicateur « K » s'affiche pour indiquer qu'une constante est appliquée.

Para usar constantes en la multiplicación y división

- Ingrese un valor y luego presione dos veces o para registrarlo como una constante. El indicador “K” se visualiza para indicar que una constante se encuentra en efecto.

Per usare costanti in una moltiplicazione e divisione

- Immettere un valore e quindi premere o due volte per registrarlo come costante. L'indicatore “K” viene visualizzato sul display a indicare che la costante è effettiva.

Användning av konstanter vid multiplikation och division

- Inmata ett värde och tryck sedan på eller två gånger för att registrera det som en konstant. Indikeringen “K” anger att en konstant används.

Om constantes te gebruiken bij vermenigvuldigen of delen

- Voer een waarde in en druk tweemaal op of om hem als een constante te registreren. De “K” indicator wordt aangegeven om aan te geven dat een constante gebruikt wordt.

Bruk av konstanter med multiplikasjon og divisjon

- Tast in tallet og trykk eller to ganger for å angi tallet som konstant. “K”-indikatoren vil vises i displayet for å angi at en konstant er virksom.

Vakioiden käyttö kerto- ja jakolaskussa

- Syötä arvo ja tallenna se vakiona painamalla $\boxed{\times}$ tai $\boxed{\div}$ kaksi kertaa. "K"-ilmaisain tulee näyttöön merkiksi siitä että vakio on pätevä.

Anvendelse af konstanter ved multiplikation og division

- Indtast en værdi og tryk derefter på $\boxed{\times}$ eller $\boxed{\div}$ to gange for at registrere den som en konstant. "K" indikatoren angives for at indikere, at der anvendes en konstant.

Para usar constantes em uma multiplicação e divisão

- Introduza um valor e, em seguida, prima $\boxed{\times}$ ou $\boxed{\div}$ duas vezes para registá-lo como uma constante. O indicador "K" é visualizado para indicar que uma constante está em efeito.

Применение констант в умножении и делении

- Ввести значение и для задания его в качестве константы дважды нажать на клавишу $\boxed{\times}$ или $\boxed{\div}$. На наличие константы указывает индикатор «K» на дисплее.

Konstansok (állandók) használatá szorzásnál és osztásnál

- Írjon be egy értéket és nyomja meg a $\boxed{\times}$ vagy $\boxed{\div}$ gombot kétszer, hogy konstansként tárolja. A "K" jelző megjelenik, jelezve, hogy a konstans érvényben van.

Použití konstant u násobení a dělení

- Vložte požadovanou hodnotu a poté stiskněte dvakrát $\boxed{\times}$ nebo $\boxed{\div}$ pro její registraci jako konstanty. Zobrazí se indikace "K", aby indikovala, že je konstanta v účinnosti.

Aby używać stałe dla mnożenia i dzielenia

- Wprowadź wartość i naciśnij dwa razy $\boxed{\times}$ lub $\boxed{\div}$, aby zapisać ją jako zmienną. Wskaźnik "K" ukazuje się, aby wskazać, że zmienna została zastosowana.

"PRINT", "F"

$$36 \times 28.35 = 1020.6$$
$$25.4 \times 28.35 = 720.09$$

$$28 \boxed{\div} 35 \boxed{\times}$$
$$\boxed{\times}$$

$$36 \boxed{\div}$$

$$25 \boxed{\div} 4 \boxed{\div}$$

28 • 35	×	28.35
28 • 35	××	28.35
36 •	=	1020.6
1 • 020 • 6	+	
25 • 4	=	720.09
720 • 09	+	

5. ADD Mode Calculations

ADD Mode calculations always add two decimal places, except when the Decimal Mode Selector is at "F".

5. Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus)

Im Addierbetrieb (Rechnungen im ADD-Modus) werden immer zwei Dezimalstellen hinzugefügt, ausgenommen wenn der Dezimalmodus-Wahlschalter auf „F“ gestellt ist.

5. Calculs dans le mode ADD

Les calculs dans le mode ADD comprennent toujours deux décimales, sauf quand le sélecteur du mode décimal est positionné sur « F ».

5. Cálculos en el modo ADD

Los cálculos en el modo ADD siempre agregan dos lugares decimales, excepto cuando el selector de modo decimal se ajusta en "F".

5. Calcoli nel modo ADD

Durante i calcoli nel modo ADD vengono sempre aggiunti due posti decimali, ad eccezione di quando il selettore di modo decimale è regolato su "F".

5. Beräkningar i läget ADD

Beräkningar i läget ADD lägges alltid till två decimaler, utom när decimallägesväljaren står på "F".

5. ADD functieberekeningen

Bij ADD functieberekeningen worden altijd 2 decimale plaatsen toegevoegd behalve wanneer de decimale functiekeuzeschakelaar op "F" staat.

5. ADD-innstillingsberegninger

ADD-innstillingsberegninger utføres alltid med to desimaler, bortsett fra når desimalinnstillingsvelgeren er satt i posisjonen "F".

5. ADD (lisäys)-moodin laskutoimenpiteistä

ADD-moodin laskutoimenpiteissä tulee aina kaksi kymmenyssiä lisää, paitsi silloin kun desimaalimoodin valitsin on "F"-asennoissa.

5. Udregninger med ADD-indstillinger

Udregninger med ADD-indstillinger tilføjer altid to decimalpladser, undtagen når decimalfunktions-vælgeren er i stilling "F".

5. Cálculos no modo ADD

Os cálculos no modo ADD sempre adicionam duas casas decimais, excepto quando o selector de modo decimal está na posição "F".

5. Вычисления в режиме добавления («ADD»)

При вычислении в режиме добавления всегда добавляются два знака после запятой за исключением случаев, когда переключатель режима округления находится в положении «F».

5. ADD (hozzáadó) mód számítások

Az ADD mód számítások mindig két tizedesjegyet adnak az értékhez, kivéve, amikor a tizedesjegy mód kiválasztó "F"-en van.

5. Výpočty v režimu přidání (ADD)

Režim přidání vždy přidává dvě desetinná místa kromě případu, kdy je volič desetinného režimu nastaven na "F".

5. Obliczenia w trybie ADD

Obliczenia w trybie ADD zawierają zawsze dwa miejsca dziesiętne, za wyjątkiem kiedy selektor trybu dziesiętnego jest w pozycji "F".

“PRINT”, “CUT”, “ADD₂”

\$ 23.25
45.75
– 12.50
96.25
\$ 152.75

	CA	••0••	O.
2325	+	23 • 25 +	23.25
4575	+	45 • 75 +	69.00
12 □ 5	–	12 • 50 –	56.50
9625	+	96 • 25 +	152.75
%	*	152 • 75 *	152.75

- 6. Independent Memory
- 6. Unabhängiger Speicher
- 6. Mémoire indépendante
- 6. Memoria independiente
- 6. Memoria indipendente
- 6. Oberoende minne
- 6. Onafhankelijk geheugen
- 6. Uavhengig minne

- 6. Itsenäinen muisti
- 6. Uafhængig hukommelse
- 6. Memória independente
- 6. Независимая память
- 6. Független memória
- 6. Nezávislá paměť
- 6. Pamięć niezależna

“PRINT”, “F”

$$\begin{array}{r} 140 \\ 250 \\ - 90 \\ \hline 300 \end{array} \longrightarrow 300$$

$$\begin{array}{r} 950 \\ 750 \\ \hline 1700 \end{array} \longrightarrow 1700$$

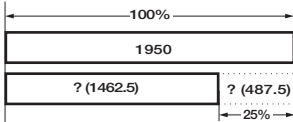
$$\begin{array}{r} 550 \\ 650 \\ \hline 1200 \end{array} \longrightarrow 1200$$

$$\begin{array}{r} 1200 \\ 300 \\ \hline 1500 \end{array} \longrightarrow 1500$$

$$\begin{array}{r} 1500 \\ 3500 \end{array}$$

	0 • M*	0.
	• • 0 • •	0.
140	140 • +	140.
250	250 • +	390.
90	90 • -	300.
	300 • *	300.
	300 • M+	300.
950	950 • +	950.
750	750 • +	1700.
	1,700 • *	1700.
	1,700 • M+	1700.
550	550 • +	550.
650	650 • +	1200.
	1,200 • ◇	1200.
3 00	300 • +	1500.
	1,500 • *	1500.
	1,500 • M+	1500.
	3,500 • M◇	3500.

“PRINT”, “F”



1950 $\boxed{\times}$
25 $\boxed{\%}$

$\boxed{=}$

1	•	950	•	x		1	950.
				25	•	%	487.5
				487	•	+	
				1	•	462	•
						-	%

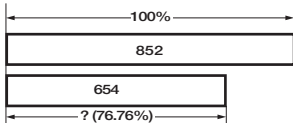
1 950.
487.5

1 462.5

- To calculate ratios, increases, and decreases
- Berechnen von Verhältnissen, Erhöhungen und Verminderungen
- Pour calculer les ratios, les augmentations et les diminutions
- Para calcular relaciones, aumentos y disminuciones
- Per calcolare rapporti, aumenti e riduzioni
- Beräkning av förhållanden, höjning och sänkning
- Berekenen van verhoudingen, vermeerderingen en verminderingen
- Beregning av rater, stigninger og senkelser

- Suhteellisten osuuksien, lisäysten ja vähennysten laskemiseksi
- Udregning af forhold, øgninger og reduceringer
- Para calcular proporções, aumentos e reduções
- Вычисление отношений, увеличений и уменьшений
- Arányszám, növelés, csökkentés számítása
- Výpočet poměrů, zvýšení a snížení
- Aby obliczać proporcje, zwwyżki i zniżki

“PRINT”, “5/4”, “2”



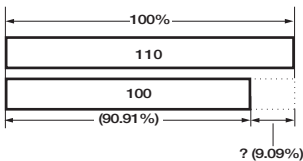
654 $\boxed{+}$
852 $\boxed{\%}$

$\boxed{=}$

654	•	÷		654	•	÷	
852	•	%		852	•	%	
				76	•	+	76

654.
76.76

“PRINT”, “5/4”, “2”



1 $\boxed{00}$ $\boxed{+}$
110 $\boxed{\%}$

$\boxed{=}$

1	00	•	÷		100	•	÷
				110	•	%	
				90	•	+	91
				-10	•	00	
				-9	•	09	-*

100.
90.91

-9.09

- To calculate mark-ups and mark-downs
- Berechnen von Preisauflschlägen und Preisabschlägen
- Pour calculer les surmarquages et les démarquages
- Para calcular alzas y rebajas
- Per calcolare rialzi e ribassi
- Beräkning av höjning och nedsättning
- Berekenen van verhogingen en verlagingen
- Beregning av prisforhøyelser og prisnedsettelse

- Hinnan korotusten ja hinnan alennusten laskemiseksi
- Udregning af prisforhøjelser/-nedsættelser
- Para calcular remarcações para cima e para baixo
- Вычисление марж при розничных наценках и скидках
- Áremelés és árcsökkentés számítása
- Výpočet povýšení a ponížení
- Aby obliczać nadwyżki i obniżki

“PRINT”, “F”

Purchase Price/Einkaufspreis/Prix d'achat/Precio de compra/Prezzo d'acquisto/Inkøpspris/Inkooprijs/Innkjøpspris/Ostohinta/Købspris/Preço de compra/Закупочная цена/Vételi ár/Nákupní cena/Cena zakupu	\$480
Profit/Gewinn/Bénéfice/Ganancia/Profitto/Vinst/Winst/Fortjeneste/Voitto/Profit/Lucro/Прибыль/Hazson/Zisk/Zysk	40% ? (\$320)
Selling Price/Verkaufspreis/Prix de vente/Precio de venta/Prezzo di vendita/Försäljningspris/Verkooprijs/Salgpris/Myyntihinta/Salgpris/Preço de venda/Продажная цена/Eladási ár/Prodejní cena/Cena zbytu	? (\$800)

480 \times	480 • ×	480.
40 $\%$	40 • %M	800.
	320 • -%	
	800 •	
\pm	320 • -%	320.

“PRINT”, “F”

Purchase Price/Einkaufspreis/Prix d'achat/Precio de compra/Prezzo d'acquisto/Inkøpspris/Inkooprijs/Innkjøpspris/Ostohinta/Købspris/Preço de compra/Закупочная цена/Vételi ár/Nákupní cena/Cena zakupu	\$130
Loss/Verlust/Perte/Pérdida/Perdita/Förlust/Verlies/Tap/Häviö/Tab/Perda/Убыток/Veszteség/Ztráta/Strata	4% ? (\$5)
Selling Price/Verkaufspreis/Prix de vente/Precio de venta/Prezzo di vendita/Försäljningspris/Verkooprijs/Salgpris/Myyntihinta/Salgpris/Preço de venda/Продажная цена/Eladási ár/Prodejní cena/Cena zbytu	? (\$125)

130 \div	130 • ÷	130.
4 $\%$	4 • %M	125.
	5 • -%	
	125 •	
\pm	5 • -%	5.

Note: A regular percentage or ratio calculation result is automatically stored in the total memory used for accumulation of totals.

Hinweis: Das Ergebnis einer normalen Prozent- oder Verhältnisrechnung wird automatisch im Gesamtsummenspeicher, der für die Summierung von Gesamtsummen verwendet wird, abgespeichert.

Note : Le résultat d'un calcul de ratio ou de pourcentage régulier est automatiquement mémorisé dans la mémoire de total utilisée pour l'accumulation des totaux.

Nota: Un porcentaje regular o resultado de cálculo de relación, se almacena automáticamente en la memoria de total que se usa para la acumulación de totales.

Nota: Una percentuale regolare o un risultato di calcolo di rapporto viene automaticamente memorizzato nella memoria di totale usata per l'accumulo dei totali.

Anm.: Rakneresultat för reguljära procenttal och förhållanden lagras automatiskt i slutsvarsminnet avsett för ackumulering av svar.

Opmerking: Een regelmatig percentage of een resultaat van een verhoudingsresultaat wordt automatisch opgeslagen in het totale geheugen dat gebruikt wordt voor de accumulatie van het totaal.

Merk: Svarene for ordinære prosent- eller rateberegningene vil automatisk lagres i totalbeløpsminnet som brukes for oppsamling av totalbeløp.

Huom: Normaali prosenttimäärä tai suhdelukulaskun tulos tallentuu automaattisesti kokonaissummamuistiin.

Bemærk: Ved normale procentudregninger og ved udregninger med procentsatser overføres facit altid til facitukommelsen, hvor facitterne akkumuleres.

Observação: O resultado de uma percentagem regular ou de uma proporção é automaticamente armazenado na memória total usada para a acumulação dos totais.

Примечание: результат вычисления простого процента или отношения автоматически сохраняется в общей памяти, используемой для суммирования нарастающего итога.

Megjegyzés: Az egyszerű százalékos vagy ráta számítás eredménye automatikusan tárolódik az összegmemóriában, mely az összegek tárolására szolgál.

Poznámka: Výsledky běžného výpočtu procent nebo poměru jsou automaticky ukládány v paměti celkové sumy, aby bylo možné provádět jejich sumarizaci.

Uwaga: Wynik obliczenia procentu lub proporcji jest automatycznie wprowadzany do pamięci sumy używanej do gromadzenia sum.

8. Tax Calculations

8. Steuerberechnungen

8. Calcul de taxes

8. Cálculos de impuesto

8. Calcoli di imposte

8. Skatteräkning

8. Berekenen van belasting

8. Utregning av skatt

- Setting a Tax Rate
- Einstellen einer Steuerrate
- Spécification d'un pourcentage de taxe
- Ajustando una tasa de impuesto
- Impostazione di un'aliquota di imposta
- Inställning av en skattesats
- Een belastingtarief vaststellen
- Innstilling av skattesats

8. Verolaskut

8. Afgiftsudregninger

8. Cálculos de imposto

8. Налоговые вычисления

8. Adószámítások

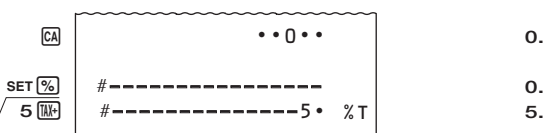
8. Daňové výpočty

8. Obliczanie podatków

- Veroarvon määrittäminen
- Fastsættelse af en afgiftsprocent
- Ajuste da taxa de imposto
- Задание ставки налога
- Az adókulcs beállítása
- Nastavení výše daně
- Nastawianie stopy podatkowej

“PRINT”

Example: Tax rate = 5%
Beispiel: Steuerrate = 5%
Exemple : Pourcentage de taxe = 5%
Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%
Esempio: Aliquota dell'imposta = 5%
Exempel: Skattesats = 5%
Voorbeeld: Belastingpercentage = 5%
Eksempel: Skattesats = 5%
Esimerkki: Veroarvo = 5%
Eksempel: Afgiftsprocent = 5%
Exemplo: Taxa de imposto = 5%
Пример: ставка налога = 5%
Példa: Adókulcs = 5%
Příklad: výše daně = 5%
Przykład: Stopa podatkowa = 5%



about 3 seconds / etwa 3 Sekunden / environ 3 secondes / alrededor de 3 segundos /
circa 3 secondi / cirka 3 sekunder / ongeveer 3 seconden / ca. 3 sekunder / noin 3 sekuntia /
circa 3 sekunder / cerca de 3 segundos / ок. 3 секунд / kb. 3 másodperc /
přibližně 3 sekundy / okolo 3 sekund

- If you make a mistake while inputting a rate, press **[C]** and then input the correct rate.
- You can check the currently set rate at any time by pressing **[CA]** and then **[TAX]**.
- Falls Sie bei der Eingabe der Steuerrate einen Fehler begehen, drücken Sie die **[C]**-Taste, und stellen Sie danach die richtigen Steuerrate ein.
- Sie können jederzeit die eingestellte Rate prüfen, indem Sie **[CA]** und danach **[TAX]** drücken.
- En cas d'erreur lors de la saisie d'un taux, appuyez sur **[C]** et saisissez le taux correct.
- A tout moment, vous pouvez vérifier le pourcentage, actuellement spécifié, en appuyant sur **[CA]** et sur **[TAX]**.
- Si comete un error mientras ingresa una tasa, presione **[C]** y luego ingrese la tasa correcta.
- La tasa que se encuentra ajustada actualmente puede verificarse en cualquier momento, presionando **[CA]** y luego **[TAX]**.
- Se si commette un errore mentre si immette di un tasso, premere **[C]** e quindi impostare il tasso corretto.
- È possibile verificare in qualsiasi momento l'aliquota attualmente impostata premendo **[CA]** e quindi **[TAX]**.
- Om du gör ett misstag under inmatning av skattesatsen ska du trycka på **[C]** och sedan mata in rätt sats.
- Den nuvarande skattesatsen kan kontrolleras närhelst du önskar genom att trycka på **[CA]** och sedan **[TAX]**.
- Mocht u een fout maken tijdens het invoeren van het percentage, druk dan op **[C]** en stel vervolgens het juiste percentage in.
- U kunt het huidige ingestelde percentage op elk moment controleren door op **[CA]** en daarna op **[TAX]** te drukken.
- Hvis en fejl gjøres ved inmatningen av skattesatsen, kan du trykke **[C]** og deretter taste inn den riktige kursen.
- Du kan kontrollere den valgte satsinnstillingen til enhver tid ved å trykke **[CA]** og deretter **[TAX]**.
- Jos teet virheen arvoa syöttäessäsi, paina **[C]** ja säädä oikea arvo.
- Voit tarkistaa senhetkisen arvon milloin tahansa painamalla **[CA]** näppäintä ja sen jälkeen **[TAX]** näppäintä.
- Tryk på **[C]** og indstil derefter den korrekte sats, hvis du er kommet til at lave en fejl under indtastning af en sats.
- Man kan til enhver tid kontrollere den aktuelt fastsatte afgiftsprocent ved at trykke på **[CA]** og derefter på **[TAX]**.
- Se cometer um erro enquanto introduz uma taxa, prima **[C]** e, em seguida, defina a taxa correcta.
- Pode verificar a taxa ajustada actualmente a qualquer momento premindo a tecla **[CA]** e depois a tecla **[TAX]**.
- В случае ошибки при вводе ставки нажать на клавишу **[C]** и ввести правильную ставку.
- Заданную ставку можно проверить в любое время нажатием на клавишу **[CA]**, а затем на клавишу **[TAX]**.
- Ha hibát követ el egy kulcs beírása közben, nyomja meg a **[C]** gombot, majd írja be a helyes kulcsot.
- Bármikor leellenőrizhető a beállított adókulcs a **[CA]** és utána a **[TAX]** gombok megnyomásával.
- Uděláte-li chybu při vkládání hodnoty daně, stiskněte **[C]** a poté vložte správnou hodnotu daně.
- Právě nastavenou výši daně lze kdykoli zkontrolovat stisknutím **[CA]**, a poté **[TAX]**.
- Jeśli w trakcie wprowadzania stopy popełnisz pomyłkę, naciśnij **[C]** i następnie wprowadź prawidłową stopę.
- W każdej chwili możesz sprawdzić obecnie wyszczególnioną stopę podatkową, naciskając **[CA]**, a następnie **[TAX]**.

• Tax Calculation Examples (Tax Rate = 5%)

- **Beispiele für die Steuerberechnung (Steuerrate = 5%)**
- **Exemples de calculs de taxes (pourcentage de taxe = 5%)**
- **Ejemplos de cálculo de impuesto (Tasa de impuesto = 5%)**
- **Esempi di calcoli di imposte (Aliquota dell'imposta = 5%)**
- **Exempel på skatteräkning (Skattesats = 5%)**
- **Voorbeelden van belastingberekeningen (Belastingpercentage = 5%)**
- **Eksempler på skatteutregninger (skattesats = 5%)**
- **Esimerkkejä verolaskutoimenpiteistä (veroarvo = 5%)**
- **Eksempler på afgiftsberegninger (Afgiftsprocent = 5%)**
- **Exemplos de cálculo de imposto (Taxa de imposto = 5%)**
- **Примеры налоговых вычислений (ставка налога 5%)**
- **Adószámítási példák (Adókulcs = 5%)**
- **Пříklady daňových výpočtů (výše daně = 5%)**
- **Przykłady obliczeń podatku (stopa podatkowa = 5%)**

1. **Original cost = \$150**

Calculate the price-plus-tax.

1. **Ursprüngliche Kosten = \$150**

Berechne den Preis-plus-Steuer.

1. **Prix d'origine = 150 \$**

Calculer le prix toutes taxes comprises.

1. **Costo original = \$150**

Calcular el precio más impuesto.

1. **Costo originale = \$150**

Calcolare il prezzo più imposta.

1. **Ursprunglig kostnad = \$150**

Beräkna pris med skatt.

1. **Oorspronkelijke kosten = \$150**

Bereken de prijs plus belasting.

1. **Opprinnelig kostnad = \$150**

Beregn pris med skatt.

1. **Alkuperäinen hinta = \$150**

Laske verollinen hinta.

1. **Original pris = 150 \$**

Udregn pris-med-afgift.

1. **Custo original = \$150**

Calcule o preço-mais-imposto.

1. **Первоначальная цена 150 дол.**

Вычислить цену с налогом.

1. **Eredeti ár = \$150**

Ár + adó számítása.

1. **Původní cena = \$150**

Vypočítejte cenu s daní.

1. **Koszt pierwotny = \$150**

Oblicz cenę z podatkiem.

“PRINT”, “5/4”, “2”

150	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;">••0••</td> <td style="width: 50px;"></td> <td style="text-align: right;">0.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">150 •</td> <td style="text-align: right;">-T</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">5 •</td> <td style="text-align: right;">%T</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">7 • 50</td> <td style="text-align: right;">T</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">157 • 50</td> <td style="text-align: right;">+T</td> <td style="text-align: right;">157.50</td> </tr> </table>	••0••		0.	150 •	-T		5 •	%T		7 • 50	T		157 • 50	+T	157.50
••0••		0.														
150 •	-T															
5 •	%T															
7 • 50	T															
157 • 50	+T	157.50														
<p>(Price-plus-tax) (Preis-plus-Steuer) (Prix toutes taxes comprises) (Precio más impuesto) (Prezzo più imposta) (Pris med skatt) (Prijs plus belasting) (Pris med skatt) (Verollinen hinta) (Pris-med-afgift) (Preço-mais-imposto) (цена с налогом) (Ár + adó) (Cena s daní) (Cena z podatkiem)</p>																
<p>(Tax) (Steuer) (Taxe) (Impuesto) (Imposta) (Skatt) (Belasting) (Skatt) (Vero) (Afgift) (Imposto) (налог) (Adó) (Daň) (Podatek)</p>																

2. Price-plus-tax = \$100

Calculate price-less-tax and tax amount.

2. Preis-plus-Steuer = \$100

Berechne den Preis-minus-Steuer und den Steuerbetrag.

2. Prix tax comprise = 100 \$

Calculer le prix hors taxes et le montant de taxes.

2. Precio más impuestos = \$100

Calcular el precio menos impuestos y el monto del impuesto.

2. Prezzo più imposta = \$100

Calcolare il prezzo meno imposta e l'ammontare dell'imposta.

2. Pris med skatt = \$100

Beräkna pris utan skatt och skattebelopp.

2. Prijs plus belasting = \$100

Bereken de prijs minus belasting en de hoeveelheid belasting.

2. Pris med skatt = \$100

Beregn pris uten skatt og skattebeløp.

2. Verollinen hinta = \$100

Laske veroton hinta ja veromäärä.

2. Pris-med-afgift = 100 \$

Udregn pris-uden-afgift og afgiftsbeløb.

2. Preço-mais-imposto = \$100

Calcule o preço-menos-imposto e a quantia do imposto.

2. Цена с налогом 100 дол.

Вычислить цену без налога и сумму налога.

2. Ár + adó = \$100

Az ár – adó és az adó értékének a kiszámítása.

2. Cena s daní = \$100

Vypočítejte cenu bez daně a hodnotu daně.

2. Cena z podatkiem = \$100

Oblicz cenę bez podatku i kwotę podatku.

"PRINT", "5/4", "2"

(Price-less-tax) (Preis-minus-Steuer) (Prix hors taxe)
 (Precio menos impuestos) (Prezzo meno imposta) (Pris utan skatt)
 (Prijs minus belasting) (Pris uten skatt) (Veroton hinta)
 (Pris-uden-afgift) (Preço-menos-imposto) (цена без налога) (Ár – adó)
 (Cena bez daně) (Cena bez podatku)

(Tax) (Steuer) (Taxe) (Impuesto) (Imposta) (Skatt) (Belasting) (Skatt)
 (Vero) (Afgift) (Imposto) (налог) (Adó) (Daň) (Podatek)

9. Making Corrections in Input

CA Use this key to delete the entire operation. Press this key if you have already registered the incorrect value by pressing one of the calculation keys (such as $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

9. Berichtigungen der Eingabe

CA Diese Taste verwenden, um die gesamte Operation zu löschen. Diese Taste drücken, falls Sie bereits einen falschen Wert durch Drücken einer der Berechnungstasten (wie $\frac{\square}{\square}$, \square usw.) registriert haben.

9. Corriger les données saisies

CA Utilisez cette touche pour effacer une opération complète. Appuyez sur cette touche si vous avez déjà enregistré la valeur incorrecte en appuyant sur une des touches de calcul (telle que $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

9. Realizando correcciones en el ingreso

CA Utilice esta tecla para borrar la operación entera. Presione esta tecla si el valor incorrecto ya ha sido registrado, presionando una de las teclas de cálculo (tal como $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

9. Per eseguire correzioni in immissione

CA Usare questo tasto per annullare l'intera operazione. Premere questo tasto se si è già registrato un valore sbagliato premendo uno dei tasti di calcolo (ad esempio: $\frac{\square}{\square}$, \square , ecc.).

9. Korrigeringar vid inmatning

CA Tryck på denna tangent för att radera hela operationen. Tryck på tangenten om du redan har registrerat fel värde och tryck på en räkn tangent (t.ex. $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

9. Maken van invoercorrecties

CA Wis de hele bewerking met deze toets. Druk op deze toets als u reeds de incorrecte waarde geregistreerd heeft door op één van de berekeningstoetsen te drukken (zoals $\frac{\square}{\square}$, \square , enz.).

9. Retting av innmatingsfeil

CA Bruk denne tasten for sletting av hele tastoperasjonen. Trykk denne tasten dersom du har registrert feil verdier og deretter trykket en av utregningstastene (som f.eks. $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

9. Korjausten suorittaminen syötössä

CA Tällä näppäimellä poistat koko toimenpiteen. Paina tätä näppäintä, jos olet jo tallentanut väärän arvon painamalla jotakin laskunäppäintä (esim. $\frac{\square}{\square}$, \square , jne.).

9. Rettelser under indtastning

CA Brug denne tast til at slette hele operationen. Tryk på denne tast, hvis du allerede har registreret en forkert værdi ved at trykke på en af regnetasterne (som f.eks. $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

9. Correções nas introduções

CA Utilize esta tecla para apagar toda a operação. Prima esta tecla se já tiver registado o valor incorrecto premindo uma das teclas de cálculo (tal como $\frac{\square}{\square}$, \square , etc.).

9. Выполнение исправлений при вводе

CA Клавиша предназначена для отмены всего действия. На эту клавишу нужно нажимать в случае, если ошибочное значение уже введено путем нажатия на одну из клавиш вычисления (такую, как $\frac{\square}{\square}$, \square и т. п.).

9. Bevitel javítása

CA Használja ezt a billentyűt a teljes művelet törlésére. Nyomja meg ezt a billentyűt, ha már tárolta a téves értéket a számítási billentyűk valamelyikének megnyomásával (mint pl. $\frac{\square}{\square}$, \square , stb.).

9. Provádění oprav při vkládání

CA Touto klávesou vymažete celou operaci. Stiskněte tuto klávesu, pokud jste již zaregistrovali nesprávnou hodnotu stisknutím tlačítka výpočtu (jako např. $\frac{\square}{\square}$, \square atd.).

9. Korekcja wprowadzonych danych

CA Używaj tego klawisza, aby usunąć całkowicie operację. Naciśnij ten klawisz, jeśli już zapisałeś niewłaściwą wartość naciskając jeden z klawiszy obliczania (taki jak $\frac{\square}{\square}$, \square , itd.).

“PRINT”, “F”

$123 \times 456 \times 78 = 4374864$	$123 \square$	$123 \cdot \times$	123.
$123 \times \cancel{XXX}$	447		447.
\downarrow	\square		0.
$456 \times 78 = 4374864$	$456 \square$	$456 \cdot \times$	56'088.
	78 $\frac{\square}{\square}$	$78 \cdot =$	4'374'864.
		$4 \cdot 374 \cdot 864 \cdot +$	

- 10. Printing Reference Numbers
- 10. Ausdrucken von Referenznummern
- 10. Impression des numéros de référence
- 10. Impresión de números de referencia
- 10. Per stampare numeri di riferimento
- 10. Utskrift av referensnummer
- 10. Afdrukken van referentienummers
- 10. Utskriving av referansnummer

- 10. Viitenumeroiden tulostaminen
- 10. Udskrivning af henvisningsnumre
- 10. Impressão de números de referência
- 10. Распечатка номеров для ссылок
- 10. Referencia számok nyomtatása
- 10. Tisk referenčních čísel
- 10. Drukowanie numerów referencji

“ON”

17-11-2012
10022

17 \square 11 \square 2012 \square
1 00 22 \square

#17•11•2012•••••
#10022•••••

17.112012
10'022.

11. Errors

The following conditions cause the error symbol “E” to appear on the display. Clear the error as indicated and continue. Independent memory contents are retained when an error is cleared.

- Whenever you input a value that is longer than 12 digits.
In this case, the display shows the 11 most significant digits, with “E” at the least significant (rightmost) digit. Press \square to reenter the number again, or clear the entire calculation by pressing \square .
- Whenever the integer part of a result (whether intermediate or final) is longer than 12 digits.
In this case, the display shows the 11 most significant digits of the result. The true decimal point of the result is 12 places to the right of the decimal position shown in this display. Clear the entire calculation by pressing \square .
- Whenever the integer part of a total being accumulated in memory is longer than 12 digits.
Clear the entire calculation by pressing \square .

11. Fehler

Unter den folgenden Bedingungen erscheint das Fehlersymbol „E“ am Display. Den Fehler wie angegeben löschen und mit der Rechnung fortsetzen. Der Inhalt des unabhängigen Speichers bleibt erhalten, wenn ein Fehler gelöscht wird.

- Wenn Sie einen Wert eingeben, der mehr als 12 Stellen aufweist.
In diesem Fall zeigt das Display die 11 höchstwertigen Stellen an, wobei „E“ an der niedrigwertigsten Stelle (der ganz rechten Stelle) erscheint. Drücken Sie die \square -Taste für die Neueingabe der Zahl, oder löschen Sie die gesamte Rechnung durch Drücken der \square -Taste.
- Der ganzzahlige Teil eines Ergebnisses (sei dies nun ein Zwischen- oder ein Endergebnis) ist länger als 12 Stellen.
In diesem Fall zeigt das Display die 11 höchstwertigsten Stellen des Ergebnisses. Der tatsächliche Dezimalpunkt des Ergebnisses liegt um 12 Stellen rechts von dem im Display angezeigten Dezimalpunkt. Die gesamte Rechnung durch Drücken der \square -Taste löschen.
- Der ganzzahlige Teil der im Speicher gespeicherten Summe ist länger als 12 Stellen.
Die gesamte Rechnung durch Drücken der \square -Taste löschen.

11. Erreurs

Le symbole d'erreur « E » apparaît sur l'affichage dans les cas suivants. Effacez l'erreur de la manière indiquée et continuez. Lorsqu'une erreur est effacée, le contenu de la mémoire indépendante est retenu.

- Chaque fois que vous entrez une valeur supérieure à 12 chiffres.
Dans ce cas, les 11 chiffres les plus significatifs sont indiqués, avec « E » comme chiffre le moins significatif (à droite). Appuyez sur **[C]** pour saisir une nouvelle fois le nombre, ou effacez le calcul complet en appuyant sur **[CA]**.
- Chaque fois que la partie entière d'un résultat (intermédiaire ou final) est supérieure à 12 chiffres.
Dans ce cas, l'écran affiche les 11 chiffres les plus significatifs du résultat. Le vrai point décimal du résultat se trouve 12 places à droite de la position décimale indiquée sur l'affichage. Appuyez sur **[CA]** pour effacer tout le calcul.
- Chaque fois que la partie entière d'un total en mémoire est supérieure à 12 chiffres.
Appuyez sur **[CA]** pour effacer tout le calcul.

11. Errores

Las condiciones siguientes ocasionarán que el símbolo de error "E" aparezca sobre la presentación. Borre el error como se indica y continúe. Los contenidos de la memoria independiente quedan retenidos al borrarse el error.

- Siempre que ingresa un valor que tiene más de 12 dígitos.
En este caso, la presentación muestra los 11 dígitos más significativos, con "E" en el dígito menos significativo (más hacia la derecha). Presione **[C]** para volver a ingresar el número de nuevo, o borre el cálculo entero presionando **[CA]**.
- Siempre que la parte entera de un resultado (ya sea intermedio o final) tiene más de 12 dígitos.
En este caso, la presentación muestra los 11 dígitos más significativos del resultado. El punto decimal real del resultado está 12 lugares a la derecha de la posición decimal mostrada en la presentación. Borre el cálculo entero presionando **[CA]**.
- Siempre que la parte entera de un total que se acumula en la memoria tiene más de 12 dígitos.
Borre el cálculo entero presionando **[CA]**.

11. Errori

Le condizioni seguenti causano la comparsa sul display del simbolo "E". Per annullare l'errore seguire il procedimento qui spiegato e continuare. Quando si annulla un errore il contenuto della memoria indipendente viene conservato.

- Ogniqualevolta immettete un valore che supera le 12 cifre.
In questo caso il display visualizza le 11 cifre più significative, con "E" posto all'ultima cifra significativa (all'estrema destra). Premere **[C]** per reimmettere di nuovo il numero, oppure annullare l'intero calcolo premendo **[CA]**.
- Ogniqualevolta la parte intera di un risultato (se intermedio o finale) supera le 12 cifre.
In questo caso il display visualizza le 11 cifre più significative del risultato. La virgola decimale vera e propria del risultato è 12 posti a destra della virgola decimale (punto sul display) visualizzata sul display. Premere **[CA]** per annullare l'intero calcolo.
- Ogniqualevolta la parte intera corrispondente a un totale che si sta accumulando in memoria supera le 12 cifre.
Premere **[CA]** per annullare l'intero calcolo.

11. Fel

Följande förhållanden gör att felindikeringen "E" dyker upp på skärmen. Rätta till felet på angivet sätt och fortsätt sedan beräkningen. Innehållet i det oberoende minnet bevaras när felet har rättats till.

- Vid inmatning av ett värde som överstiger 12 siffror.
I detta fall visar skärmen de 11 mest signifikanta siffrorna, med "E" vid den minst signifikanta siffran (längst till höger). Tryck på **[C]** för att mata in talet på nytt, eller radera hela beräkningen med ett tryck på **[CA]**.
- Heltalsdelen i ett resultat (delsvar eller svar) överstiger 12 siffror.
I detta fall visar skärmen de 11 mest signifikanta siffrorna i resultatet. Skifta decimalen för det uppvisade värdet 12 steg åt höger för att få fram det ungefärliga resultatet. Tryck på **[CA]** för att ta bort beräkningen.
- Heltalsdelen i ett svar som ackumuleras i minnet överstiger 12 siffror.
Tryck på **[CA]** för att ta bort beräkningen.

11. Foutlezingen

In de volgende omstandigheden wordt het symbool "E" in de display aangegeven. Corrigeer deze situatie als aangegeven en ga daarna verder. De inhoud van het onafhankelijke geheugen blijft bij wissen van een foutlezing behouden.

- Wanneer u een waarde invoert die langer dan 12 cijfers is.
In dit geval toont de display de 11 meest significante cijfers met "E" bij het minst significante (meest rechtse) cijfer. Druk op **[C]** om het nummer opnieuw in te voeren, of door op **[CA]** te drukken om de berekening in zijn geheel te wissen.

- De integer van een resultaat (ofwel tussenuitkomst ofwel eindresultaat) is langer dan 12 cijfers.
In dit geval toont de display de 11 belangrijkste cijfers van het resultaat. De werkelijke komma van het resultaat is 12 plaatsen rechts van de komma aangegeven in de display. Wis de gehele berekening door op de **CA** toets te drukken.
- Wanneer het integer gedeelte van een totaal in het geheugen langer dan 12 cijfers is.
Wis de gehele berekening door op de **CA** toets te drukken.

11. Feil

Følgende situasjoner forårsaker at feilmeldingen "E" vises i displayet. Slett feilen som vist nedenfor og fortsett utregningen. Innholdet i det uavhengige minnet vil fortsatt være bevart når feilen slettes.

- Når et tall med flere enn 12 sifre tastes inn.
I dette tilfellet vil displayet vise de 11 mest signifikante sifrene med en "E" ved det minst signifikante sifret (helt til høyre). Trykk på **C** hvis du ønsker å taste inn et annet tall eller på **CA** for å slette regnestykket i sin helhet.
- Når et svars heltall (endelig eller midlertidig) overstiger 12 sifre.
I dette tilfellet vil displayet vise svarets 11 mest signifikante sifre. Den sanne plasseringen for desimaltegnet er 12 plasser til høyre for desimalen vist i displayet. Slett regnestykket i sin helhet ved å trykke **CA**.
- Når en heltallsdel av et totalbeløp oppsamlet i minnet overstiger 12 sifre.
Slett regnestykket i sin helhet ved å trykke **CA**.

11. Virheet

Seuraavissa tilanteissa virhemerkki "E" ilmestyy näyttöruutuun. Korjaa virhe ja jatka. Itsenäisen muistin sisältö pysyy ennallaan kun virhe poistetaan.

- Kun syöttämäsi arvo on yli 12-numeroinen.
Tässä tapauksessa näyttöruutuun ilmestyvät tuloksen 11 tärkeintä numeroa ja "E" näkyy vähiten tärkeän (oikeanpuoleisen) numeron kohdalla. Paina **C** syöttääksesi numeron uudelleen tai tyhjennä koko lasku painamalla **CA**.
- Kun tuloksen kokonaislukuosa (väli- tai lopputulos) on yli 12-numeroinen.
Tässä tapauksessa näyttöruutuun ilmestyvät tuloksen 11 tärkeintä numeroa. Tuloksen todellinen desimaalipiikku on 12 pykälää näytössä näkyvästä desimaalipiikusta oikealle. Tyhjennä koko lasku painamalla **CA**.
- Kun muistiin kerääntyneen yhteissumman kokonaislukuosa on yli 12-numeroinen.
Tyhjennä koko lasku painamalla **CA**.

11. Fejl

Følgende forhold vil få fejlsymbolet "E" til at komme frem på displayet. Ret fejlen som beskrevet og fortsæt. Indholdet af den uafhængige hukommelse bevares, når fejlen er slettet.

- Hver gang der indtastes en værdi, som er større end 12 cifre.
I dette tilfælde viser displayet de 11 mest betydende cifre med "E" ved det mindst betydende (yderst til højre) ciffer. Tryk på **C** for at genindtaste tallet, eller slet hele udregningen ved at trykke på **CA**.
- Hvis et helt tal i et facit (hvad enten det er mellem- eller slutfacit) er længere end 12 cifre.
I dette tilfælde angives de 11 mest betydende cifre af facittet på displayet. Decimalpunktummets virkelige plads i facittet er 12 pladser til højre for den på displayet angivne decimalplads. Slet hele udregningen ved at trykke på **CA**.
- Hvis det hele tal i et facit, der akkumuleres i hukommelsen, er længere end 12 cifre.
Slet hele udregningen ved at trykke på **CA**.

11. Erros

As seguintes condições fazem que o símbolo de erro "E" apareça no visor. Cancele o erro como indicado e continue. O conteúdo da memória independente é retido com o cancelamento do erro.

- Toda vez que introduzir um valor mais longo que 12 dígitos.
Neste caso, o visor exibe os 11 dígitos mais significativos, com "E" no dígito menos significativo (extrema direita). Prima **C** para introduzir o número de novo, ou limpe o cálculo inteiro premindo **CA**.
- Toda vez que a parte do número inteiro de um resultado (seja intermediário ou final) for mais longa que 12 dígitos.
Neste caso, o visor visualiza os 11 dígitos mais significativos do resultado. A vírgula decimal verdadeira do resultado é de 12 casas para a direita da posição decimal mostrada no visor. Apague todo o cálculo premindo **CA**.
- Toda vez que a parte do número inteiro de um total a ser acumulado na memória for mais longa que 12 dígitos.
Apague todo o cálculo premindo **CA**.

11. Ошибки

В следующих случаях на дисплее появляется знак ошибки «E». Устраните ошибку в соответствии с нижеизложенным и продолжайте вычисление. При устранении ошибки содержимое независимой памяти не меняется.

- Всегда при вводе значения, в котором больше 12 цифр.
В этом случае на дисплее отображаются 11 старших цифр, а вместо самой младшей (крайней справа) — знак «E». Нажмите на клавишу **C** для повторного ввода числа или удалите всё вычисление нажатием на клавишу **CA**.
- Всегда, когда целая часть результата (промежуточного или конечного) содержит больше 12 цифр.
В этом случае на дисплее отображается 11 старших цифр результата. Действительная десятичная запятая в полученном результате находится на 12 разрядов правее места десятичной запятой, отображенного на дисплее. Нажатием на клавишу **CA** удалите всё вычисление.
- Всегда, когда целая часть нарастающего итога, содержащегося в памяти, содержит больше 12 цифр.
Нажатием на клавишу **CA** удалите всё вычисление.

11. Hibák

A következő esetekben az "E" hibajelzés megjelenik a kijelzőn. Törölje a hibát a jelzett szerint, majd folytassa. A független memória tartalma megmarad hiba törlésekor.

- Ha 12 jegynél nagyobb értéket ír be.
Ebben az esetben a kijelző a 11 legfontosabb jegyet mutatja és "E" látható a legkevésbé fontos (szélső jobboldali) jegy helyén. Nyomjon **C**-t a szám újbóli beviteléhez, vagy törölje a teljes számítás a **CA** megnyomásával.
- Ha egy eredmény (részleges vagy végleges) egész szám része 12 jegynél hosszabb.
Ebben az esetben a kijelző az eredmény 11 legfontosabb jegyét mutatja. Az eredmény igazi tizedesvesszője a kijelzőn látható tizedesvesszőtől jobbra 12 jegynyi távolságra van. Törölje a teljes számítás a **CA** megnyomásával.
- Ha egy, a memóriában tárolt összeg egész szám része 12 jegynél hosszabb.
Törölje a teljes számítás a **CA** megnyomásával.

11. Chyby

Následující podmínky způsobují zobrazení symbolu "E" na displeji. Zrušte chybu, jak je uvedeno a pokračujte.

Při zrušení chyby je zachován obsah nezávislé paměti.

- Vložíte-li hodnotu delší než 12 míst.
V tomto případě ukazuje displej 11 platných míst s indikací "E" na posledním platném místě (vpravo). Stiskněte **C**, abyste opět mohli vložit číslo nebo zrušte celý výpočet stisknutím **CA**.
- Kdykoli je integerová hodnota výsledku (mezivýsledku i konečného výsledku) delší než 12 míst.
V tomto případě displej ukazuje 11 platných míst výsledku. Skutečná desetinná čárka výsledku je 12 míst vpravo od polohy desetinné čárky, která je zobrazena na displeji. Zrušte celý výpočet stisknutím **CA**.
- Kdykoli je integerová část celkové sumy načtené v paměti delší než 12 míst.
Zrušte celý výpočet stisknutím **CA**.

11. Błędy

Symbol błędu "E" ukazuje się na wyświetlaczu w następujących wypadkach. Usuń błąd jak zostało wskazane i kontynuuj. Kiedy błąd jest usunięty, zawartość pamięci niezależnej jest zatrzymana.

- Ilekroć wprowadzasz wartość dłuższą niż 12 cyfr.
W tym wypadku, na wyświetlaczu ukazuje się 11 najbardziej znaczących cyfr, wraz z "E" jako najmniej znaczącą (na prawo) cyfrą. Naciśnij **C**, aby ponownie wprowadzić liczbę lub usuń całe obliczenie naciskając **CA**.
- Ilekroć całkowita część wyniku (pośrednia czy też końcowa) jest dłuższa niż 12 cyfr.
W tym wypadku, na wyświetlaczu ukazuje się 11 najbardziej znaczących cyfr wyniku. Prawdziwa kropka dziesiętna znajduje się na 12 miejscu na prawo pozycji dziesiątej przedstawionej na wyświetlaczu. Naciśnij na **CA**, aby usunąć całe obliczenie.
- Ilekroć całkowita część sumy zgromadzonej w pamięci jest dłuższa niż 12 cyfr.
Naciśnij **CA**, aby usunąć całe obliczenie.

12. Specifications

Ambient temperature range: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Power supply: Rated current and voltage are printed on the calculator.

Dimensions: 70mmH × 206mmW × 335mmD (2¾" H × 8⅛" W × 13⅜" D) including roll holders

Weight: 1.1 kg (2.4 lbs)

Consumable supplies: Ink Roller (IR-40T)
Roll Paper

* The AC outlet must be located near the calculator and must be easily accessible.

12. Technische Daten

Zul. Umgebungstemperatur: 0°C bis 40°C

Stromversorgung: Nennstrom und Nennspannung sind auf dem Rechner aufgedruckt.

Abmessungen (H × B × T): 70mm × 206mm × 335mm (einschließlich Rollenhalter)

Gewicht: 1,1 kg

Verbrauchsartikel: Farbrolle (IR-40T)
Papierrolle

* Die Netzdose muss nahe dem Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

12. Fiche technique

Plage de température de travail : 0°C à 40°C

Alimentation : La courant et la tension nominaux sont imprimés sur la calculatrice.

Dimensions : 70 mm H × 206 mm P × 335 mm D, y compris les supports de rouleau

Poids : 1,1 kg

Fournitures consommables : Rouleau encreur (IR-40T)
Rouleau de papier

* La prise secteur doit se situer près de la calculatrice et être d'accès facile.

12. Especificaciones

Gama de temperatura ambiente: 0°C a 40°C

Fuente de alimentación: La corriente y el voltaje nominal están impresos en la calculadora.

Dimensiones: 70 mm (Al) × 206 mm (An) × 335 mm (Pr), incluyendo los portarrollos

Peso: 1,1 kg

Suministros consumibles: Rodillo entintado (IR-40T)
Rollo de papel

* El tomacorriente de CA debe estar ubicado cerca de la calculadora y debe ser fácilmente accesible.

12. Caratteristiche tecniche

Gamma della temperatura ambiente: Da 0°C a 40°C

Alimentazione: La corrente e la tensione nominali sono stampate sulla calcolatrice.

Dimensioni: 70mm (A) × 206mm (L) × 335mm (P) mm portarotoli di carta inclusi

Peso: 1,1 kg

Accessori di consumo: Rullo inchiostatore (IR-40T)
Rotolo di carta

* La presa di corrente CA deve essere situata vicino alla calcolatrice e deve essere facilmente raggiungibile.

12. Tekniska data

Omgivande temperatur: 0°C till 40°C

Strömförsörjning: Märkvärdena för ström och spänning är tryckta på räknaren.

Mått (H × B × D): 70mm × 206mm × 335mm inklusive rullhållare

Vikt: 1,1 kg

Förbrukningsvaror: Bläckrulle (IR-40T)
Pappersrulle

* Vägguttaget måste befinna sig nära räknaren och vara lätt att tillgå.

12. Technische gegevens

Omringende temperatuursbereik: 0°C tot 40°C

Stroomvoorziening: De nominale stroom en het voltage zijn aangegeven op de calculator.

Afmetingen: 70 mm (H) × 206 mm (B) × 335 mm (D), inclusief rolhouders

Gewicht: 1,1 kg

Verbruiksartikelen: Inktrol (IR-40T)

Papierrol

* Het stopcontact dient zich dicht in de buurt van de calculator te bevinden en moet eenvoudig te bereiken zijn.

12. Spesifikasjoner

Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C

Strømforsyning: Et merke med angivelse av merkestrøm og spenning finnes på kalkulatoren.

Dimensjoner: 70 mm × 206 mm × 335 mm (H × B × D) inkl. rullholdere

Vekt: 1,1 kg

Utstyr som forbrukes: Blekkrolle (IR-40T)

Papirull

* Nettuttaket må alltid befinne seg i nærheten av enheten og være lett tilgjengelig.

12. Tekniset tiedot

Sopiva lämpötila: 0 astetta C – 40 astetta C

Virran saanti: Sopiva sähkövirta ja jännite on merkitty laskimen koteloon.

Mitat: 70 mm (K) × 206 mm (L) × 335 mm (S) paperirullan pidikkeet mukaanlukien

Paino: 1,1 kg

Vaihdettavat varusteet: Väritela (IR-40T)

Paperirulla

* Vaihtovirtapistorasian täytyy sijaita laskimen lähellä ja helposti löydettävässä paikassa.

12. Specifikationer

Omgivelsestemperatur: 0°C til 40°C

Strømforsyning: Mærkestrøm og -spænding er angivet på regnemaskinen.

Mål: 70 mm (H) × 206 mm (B) × 335 mm (D), inklusive rulleholdere

Vægt: 1,1 kg

Ekstratilbehør: Farvealse (IR-40T)

Papirulle

* Vekselstrømsudtaget skal være tæt på regnemaskinen og let tilgængeligt.

12. Especificações

Faixa de temperatura ambiente: 0°C a 40°C

Fornecimento de energia: A corrente e a voltagem de regime estão impressas na calculadora.

Dimensões: 70 mm (A) × 206 mm (L) × 335 mm (P) (incluindo os porta-rolos)

Peso: 1,1 kg

Artigos consumíveis: Rolo de tinta (IR-40T)

Rolo de papel

* A tomada de CA deve estar localizada perto da calculadora e deve ser facilmente acessível.

12. Технические характеристики

Диапазон рабочих температур: 0 – 40°C

Питание: номинальные ток и напряжение напечатаны на калькуляторе.

Размеры: 70 мм (т) × 206 мм (ш) × 335 мм (д) (с держателями рулона)

Масса: 1,1 г

Расходуемые материалы в комплекте: красочный валик (IR-40T)

рулон бумаги

* Сетевая розетка должна находиться рядом с калькулятором и быть легко доступна.

12. Műszaki adatok

Környező hőmérséklet: 0°C – 40°C

Tápfeszültség: A névleges áram és feszültség a számológépen fel van tüntetve.

Méretek: 70 mm (M) × 206 mm (Sz) × 335 mm (H) tekercstartókkal együtt

Súly: 1,1 kg

Fogyóeszköz: Festékhengere (IR-40T)

Papírtekercs

* A hálózati csatlakozó aljzat a számológép közelében legyen könnyen hozzáférhető helyen.

12. Technické údaje

Rozsah teploty okolí: 0°C až 40°C

Napájení: Předepsaný proud a napětí jsou vtištěny na kalkulátoru.

Rozměry: 70 mm (V) × 206 mm (Š) × 335 mm (D) včetně držáků cívky

Hmotnost: 1,1 kg

Spotřební materiál: Inkoustový válec (IR-40T)

Cívka papíru

* Síťová zásuvka musí být poblíž kalkulátoru a snadno dostupná.

12. Dane techniczne

Zakres temperatury pracy: 0°C do 40°C

Zasilanie: Prąd i napięcie znamionowe są wydrukowane na kalkulatorze.

Wymiary: 70 mm (wys.) × 206 mm (szer.) × 335 mm (dł.) łącznie z uchwytami rolki

Waga: 1,1 kg

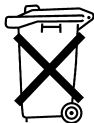
Materiały zużywalne: Rolka barwiąca (IR-40T)

Rolka papieru

* Gniazdko sieciowe powinno się znajdować w pobliżu kalkulatora i być łatwo dostępne.

NL

**Batterij niet weggoien,
maar inleveren als
KCA**



CE

Manufacturer:
CASIO COMPUTER CO., LTD.
6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

Responsible within the European Union:
CASIO EUROPE GmbH
Casio-Platz 1
22848 Norderstedt, Germany

CASIO®

CASIO COMPUTER CO., LTD.

6-2, Hon-machi 1-chome
Shibuya-ku, Tokyo 151-8543, Japan

SA1203-A

Printed in China
Imprimé en Chine

© 2012 CASIO COMPUTER CO., LTD.